

SPIRAAL ROTONDE TA HABRI!



Dr. Harold Narain:
Pashentnan ta bira victima di e hamber pa placa di e otro 3 gyneacologonan

GYNEACOLOGO dr. Harold Narain a ricibi un carta di Hunta di Directiva di dr. Horacio Oduber Hospital, den cual nan ta bis'e cu e ta wordo suspendi pa 3 siman di su funcion pa motibo cu e no ta atene su mes na e reglanan vigente pa loke ta regarda busca un reemplasante y e termino di dos luna pa avisa cu e ta bai cu vakantie. Durante e 3 simanan aki, cuminsando dia 10 di januari 2013, dr. Narain no ta permiti pa atende pashent ni tampoco e ta permiti pa drenta e edificio di hospital. Den combersacion cu dr. Narain a puntr'e si enberdad e no ta cumpliendo cu e reglanan di hospital. Segun e dokter, esaki absolutamente no ta berdad. Semper ora cu e ta bai afo, sea ta pa un termino largo of corto, e ta percura pa busca un reemplasante. Pa mas cu 10 aña caba, segun dr Narain, e tin problema pa haya reemplasante y aki e ta menciona specificamente colega gyneacologo dr. Ho Kang You. E situacion aki ta asina desde cu dr Ho Kang You a join e Team di Gyneacologenpraktijk Punta Brabo unda cu e ta traha hunto cu 2 otro gyneacologo. Dr Narain ta e unico gyneacologo cu ta traha pafo di e Team aki. Consecuencia di esaki ta cu nan ta traha schedulenan di on call pero nunca ta inclui dr. Harold Narain den e schedule aki. Di e forma aki nunca dr. Narain lo por tin reemplasante ni pa ora e bai vakantie, ni pa ora e mes ta malo di salud.

Awo e Hunta di Directivadi hospital ta tilda dr. Narain di no ta cumpli cu e reglanan stipula y di no ta busca reemplasante. Dr. Narain di su banda a haci su maximo esfuerzo pa haya reemplasante pero como cu e otro 3 gyneacologonan riba e isla no kier coopera cu ne, el a asta busca cooperacion di dr. Theran cu ta un dr. Venezolano cu ya den pasado a jega di reemplasa dokternan na dr. Horacio Oduber Hospital. Y awor, direpiente, e dokter aki no ta wordo haya adecuado tampoco pa reemplasa dr. Narain, lagando asina e pashentnan di e gyneacologo sin un dokter pa atendenan durante su ausencia. Un otro punto cu dr Narain a trece dilanti ta cu e 3 otro gyneacologonan a dicidi, di un dia pa otro y sin consulta cune, cu si nan neem waar p'e, nan lo cobr'e un asina yama "Stand By Fee" di 500 florin pa dia, sea cu nan atende un pashent di dr Narain of no. Dr Narain lo mester paga nan e suma adicional aki di su propio saco si e kier haya un reemplasante y dr. Narain no ta di acuerdo cu esaki ya cu niun otro dokter na Aruba ni den exterior ta cobra nan coleganan e "Stand By Fee" aki na momento cu nan ta neem waar. Ta un acuerdo nan tin cu otro cu bo ta yuda otro ora ta necesario y awor dr. Narain tin cu paga un suma di 500 florin pa dia pa haya e cuido medico necesario pa su pashentnan den su ausencia. Segun dr Narain, e ta considera esaki un rip off paso e otro 3 gyneacologonan kier gana placa extra simplemente pa ta on call p'e sin ni sikiera a atende un pashent. En caso cu nan atende un caso di emergencia di un pashent di dr Narain toch, nan lo haya tambe e pago normal di e tratamento paga door di AZV.

Dr. Narain awor a pidi asistencia di abogado Chris Lejuez pa asina, por medio di un caso sumario, e bringa pa su derechonan y e derechonan di su pashentenan



pa haya cuido medico adecuado y cu nan tin derecho riba dje. Dr. Narain ta compronde cu e situacion aki ta delicado, pues e lo keda disponibel pa su pashentnan particulier pero mester wak ainda con e ta bai haci e pashentnan registra na AZV si AZV dicidi cu nan tampoco ta pag'e pa su trabounan.

Dr Jaime Falconi:
Ta e derecho di un dokter pa bisa si e kier neem waar of no y si e kier cobra pa esaki of no



NOS a tuma contacto cu e director medico di dr. Horacio Oduber Hospital, kende ta e persona tambe cu a firma e carta di suspension di dr. Harold Narain, pa asina e duna su banda di medaya. Segun dr. Jaime Falconi dr. Narain no a cumpli cu e reglanan cu tur specialista cu ta traha na hospital a firma cu hospital. Un di e reglanan ta cu na momento cu bo bai den exterior, sea ta pa motibo personal of pa motibonan professional, tur medico mester tin un bon reemplasante na nan lugar y nan mester haci esaki 2 luna di antemano. Si no cumpli cu esaki, e dokter lo haya problema. Y den caso di dr. Narain el a faya cu e puntonan aki na diferente ocasion cuminsando for di aña pasa caba. Segun dr. Jaime Falconi, a papia na diferente ocasion tanto cu dr. Narain como cu e abogado di dr. Narain pa asina jega na un solucion. No a keda e Hunta di Directiva nada otro cu tuma medida y suspende dr. Harold Narain. A puntra dr. Falconi cu dicon nan ta haci manera cu dr. Narain no a busca reemplaso si dr. Narain a busca dr. Theran pa reemplas'e y hospital a nenga e dokter mientras cu den pasado ya el a fungi como reemplasante caba na hospital. Dr. Falconi a splica cu no ta tur hende hospital ta acepta y cu den pasado a resulta cu e comunicacion den sala di operacion cu e dokter aki no a bai manera mester ta y cu esaki por tin consecuencianan pa e pashent y pues a dicidi cu no ta sigui haci uzo di su servicionan pa evita problema. Y segun dr. Falconi dr. Narain ta na altura di e aspecto aki pues ta actuando di mala fe.

Dr. Falconi a trece dilanti cu e ta na altura tambe di e "Stand By Fee" di 500 florin pa dia, pero cu ta e derecho di un dokter pa bisa si e kier neem waar of no y si e kier cobra pa esaki of no. Dr. Narain ta un dokter cu ta traha riba su mes (vrijgevestigd) y e ta responsabel pa percura pa e calidad di cuido pa su pashentnan pero tambe pa e continuidad di servicio pa su pashentnan. Hospital ta responsabel pa e dokternan cu ta den servicio di hospital y ta percura pa reemplaso ora ta necesario y esaki ta costa hopi mas cu 500 florin pa dia, pero ta un responsabilidad di hospital. Banda di esaki, si e otro gyneacologonan reemplasa dr. Narain, nan mester tin acceso tambe na e dossier di e pashent pa asina sa con pa trata cu nan y kico ta nan historia medico. Esaki ta garantisa un bon cuido medico pa e pashent, segun dr. Falconi. Mirando cu dr. Narain no tin reemplaso y lo suspend'e tambe aki par di dia, a puntra e director di hospital con hospital ta bai haci pa garantisa e cuido medico cu e pashent tin derecho riba dje paso si bin un pashent cu mester di tratamento urgente, e ora e dokternan lo no tin inzage tampoco den e dossiernan di e pashent y nan no ta wordo paga e 500 florin pa dia extra cu nan ta pidiendo. Dr. Falconi a keda enfatisa cu ta dr. Narain ta keda responsabel pa su pashentnan paso e ta 'vrijgevestigd'y esaki tin su 'lusten en lasten' cu dr. Narain mes mester tene cuenta cu nan y regla su asuntonan su mes. Riba dje hospital a duna dr. Narain 4 siman di tempo pa asina toch e por busca un reemplasante adecuado. Si mester presenta un caso di emergencia semper hospital tin 24 ora pa dia dokternan disponibel pa atende e casonan, pero si e specialista mes regla tur cos di antemano esaki lo facilita e trabounan. Por ultimo a puntra dr. Falconi dicon a dicidi di tuma un medida asina drastico manera suspension di e gyneacologo mirando cu nunca anteriormente a suspende un dokter aki na Aruba. Dr Falconi a contesta cu tur trahado mester cumpli cu reglanan y dr. Narain lo no ta un excepcion. E caso di dr. Narain lo ta un mensahe pa tur trahador di hospital cu mester cumpli cu e reglanan vigente sin excepcion. E caso aki ta andando ya lunanan caba y si no por jega na un acuerdo, mester haci uzo di loke ta para den e toelatingsovereenkomst cu tur specialista a firma y esey ta suspension.

Di acuerdo cu Juan David Yrausquin

Tin menos hende den servicio di Gobierno, compara cu Gobierno anterior, pero gastonan di personal si a sigui subi

LOCUAL e Parlamentario di AVP, Juan David Yrausquin a bisa ayera no a bay cay na agrado di hopi hende den e sala, pero e t'e realidad. E desaroyo di gasto bou di e Gabinete aki no ta mucho diferente cu bou di e Gabinete anterior. Kico ta haci cu e gastonan aki si ta un topico di discusion politico cu e ta sigur e otro banda di sala lo bisa cu no ta e prioridadnan corecto, mientras di e banda aki y e banda di e Ministernan lo mustra cu nos ta haci mucho mas mihor cu e placa cu nos ta dispone di dje.

"Ami ta di acuerdo, pero mi no kier bay den e discusion ey awor, aunke e ta un discusion hopi interesante y mi ta sigur lo haya e atencion mereci durante e reunion di awe. E diferencia entre e Gabinete anterior y e Gabinete actual t'e desaroyo di entrada. Structuralmente nos ta generando menos entrada y menos crecemento di entrada cu e Gabinete anterior, parcialmente pa motibo di e crisis economico cu azota nos pais algun aña pasa, e efecto di Valero cu nos a sinti na 2010 y nos a cuminsa sinti'e e aña aki, pero tambe pa motibo di reduccion di BBO.

Ora nos a reduci BBO na mitar, nos a compromete nos mes na reduci nos gastonan. Nos a compromote na reduci e cantidad di empleadonan publico cu 1000 persona den 4 aña. Y nos a compromote na reduci nos gastonan di producto y servicionan den forma significante. Sinembargo, nos no a logra", tabata palabranan expresa pa Juan David Yrausquin ayera den Parlamento.

E aña aki e presupuesto di gastonan di personal ta subi cu 6% y e presupuesto di producto y servicio ta subi cu 8.8%. Te ainda tin menos hende den servicio di Gobierno cu e Gabinete anterior. Pero nos no ta logra reduci e aparato manera nos a premira. Y manera por a wak durante e ultimo añanan, hasta cu mesun cantidad di hende, nos gastonan di personal ta subi tur aña.

Kico esaki ta nifica p'e añanan nos dilanti? Nos mester scoge.

E no t'asina cu nos por sigui biba cu e mesun desaroyo di gasto y structuralmente tin menos entrada. Proximo aña, Banco Central ta premira un caida den entrada di nos Pais cu ta basta significante.

Esaki ta crea un reto grandi pa finanza publico y e metanan financiero cu Gobierno a compromete su mes na dje.

Den e añanan despues di esaki, entradanan lo por crece levemente, pero sin fluho di entrada nobo, reduccion drastico di gasto y simultaneamente resolviendo e retonan na nos fondo di pensioen di biehez general y otro fondonan nos no lo logra.

Di acuerdo cu Juan David Yrausquin, tin hende ta kere esaki no t'e momento pa hiba e discurso aki, e sinembargo tin un otro opinion.

"Nos comunidad y nos politiconan mester prepara pa haci e scogencianan. Sea ta sigui e desaroyo actual di gastonan y ta haci algo drastico cu e entradanan di nos Pais. Sea ta scoge pa haci algo drastico cu e gastonan y ta sigui cu e desaroyo di e entradanan. Of ta scoge un combinacion di e dosnan aki. Pero ningun di nan lo por haci sin cu e ta haci dolor.

E hecho cu a scoge pa duna indexering na empleadonan publico, mientras e retonan financiero aki t'asina grandi ta mustra cu AVP no ta comparti e opinion aki cu Gobierno y como tal ami lo kier tende di nan banda con nan ta wak cu nos lo por atende e retonan financiero e añanan nos dilanti", Juan David Yrausquin a laga habri pa Gobierno contesta.

Juan David Yrausquin ayera den Parlamento

Presupuesto di ultimo 11 añanan, gastonan a subi, pero e entradanan practicamente a keda mescos

PRESUPUESTO supletorio ta un ley cu ta propone cambio den Presupuesto aproba na maart ultimo pa motibo di: Mas gasto cu presupuesta 22.5 miyon florin (1.7%). Menos entrada cu presupuesta 37.3 (=10.8+26.5) miyon florin.

Compensa dor di: Reduci inversion cu 17.1 miyon florin (principalmente menos placa pa proyectonan cu ta wordo financia dor di FDA 13.7 miyon florin).

Entrada adicional dor di sera e fondo di inversion y saneamento di debe (SIF) 9.5 miyon florin extra dividendo AAA 23 miyon florin.

Entradanan cu a wordo reteni di criminalnan durante varios aña 3.5 miyon florin. Resultado netto: Fia adicionalmente 6.7 miyon florin riba e presupuesto 2012 cu a wordo aproba caba na maart ultimo.

Conclusion: Presupuesto supletorio 2012, aunke ta cambia diferente composicion di gasto, entrada y inversionan di Gobierno, e no ta cambia mucho n'e presupuesto 2012 aproba na maart den su totalidad.

Como tal, e enfoke cu Juan David Yrausquin kier den e reunion di ayera, no t'e presupuesto supletorio, sino e desaroyo den gasto y entrada di Pais Aruba den e añanan cu a transcuri y e añanan cu ta bin nos dilanti.

Juan David Yrausquin a cuminsa na gradici Gobierno pa entrega e cuentanan anual na Parlamento algun luna pasa, y tambe na un studiante di Universidad di Aruba cu a hinca tur e cifranan aki den excel pa nan por haci analisis cu nan ta trece padilanti awe posibel.

Y tambe e Parlamentario di AVP, a gradici Leanne Geerman di Noord, kende ta sinta den e sala, pa yuda nan cu e tarea importante aki.

Den su discurso Juan David Yrausquin a bisa cu den e ultimo 11 aña, e presupuesto di gastonan di Pais Aruba a subi tur aña, e presupuesto di entrada a subi tur aña, menos na aña 2009 y 2010.

Na 2009 entradanan a baha pa motibo di e crisis economico, y na 2010 entradanan a baha pa motibo di e reduccion di BBO y e efectonan di e crisis economico.

Den e dos añanan aki, 2009 y 2010, a perde 216 miyon florin di entrada, pero e gastonan a keda subi, acumula di 140 miyon florin.

Na 2011 a recupera un poco ora cu e entradanan a subi mas cu nos gastonan, sinembargo no suficiente pa compensa e perdida di 2010 y 2009.

Na 2012 e presupuesto aki ta indica cu e entradanan ta subi un poco mas cu e entradanan, pero te ainda nos no a recupera e perdidanan di 2009 y 2010, segun Juan David Yrausquin.

Den e sala aki na varios ocasion a yega na varios ocasion cu tin dos forma pa balansa un presupuesto. Hisa bo entrada of baha bo gastonan.

Si bo entradanan subi mas cu bo gastonan tambe bo ta bayendo den bon direccion.



Departamento di emergencia di **hospital cla pa e dianan di fiesta**



E dianan di fiesta di Pasco di nacemento y di aña nobo ta nos dilanti. Mirando e añanan anterior Departamento di Emergencia di Hospital tin experiencia di haya mas bishita riba e dianan aki cu normal. Ta hopi importante pa pueblo di Aruba tene na cuenta cu Departamento di Emergencia ta primordialmente pa casonan di emergencia. Departamento di Emergencia (SEH) Ta bon pa indica cu e cantidad di pashent cu departamento di Emergencia ta yuda durante dianan di fiesta ta halto. Door cu dokternan di cas no ta traha cu cita riba dianan di fiesta ta acudi na Departamento di Emergencia pa consulta cu un dokter. Consecuentemente Hospital ta haya nan mes cu pashentnan pa dokter di cas na e Departamento di Emergencia cu de facto no ta pertenece na e departamento aki. Esaki ta causa tempo di espera largo pa e pashentnan. Pa e dianan di fiesta nos dilanti Departamento di Emergencia lo conta cu extra personal pa purba alivia e fluho di pashentnan y asina purba tene e ora di espera uno rasonabel. Tur pashent cu acudi na Departamento di Emergencia lo pasa via di e sistema di triage door di un profesional den enfermeria di emergencia. A base di e triage aki, cu ta un sistema internacional standarisa, lo determina e urgencia di e pashent. Y a base di e resultado aki e pashent lo wordo atendi mes ora of e tin cu warda riba otro pashentnan cu ta di mas emergencia. Asina ta tene bon na cuenta cu ora di espera no ta basa riba "first come first serve" . E por pasa cu bo ta casi na turno y ta presenta otro pashent cu ta di mas urgencia y e pashent aki lo wordo atendi consecuentemente mas prome. Dokter na warda/ Huisartsenpost (HAP) Si bo tin un caso cu ta rekeri atencion di un dokter di cas por acudi na oficina di dokter na warda miho conoci como Huisartsenpost (HAP) situa banda di Policlinica Urologia. Riba dianan di fiesta e orarionan ta di 9or di mainta te cu 1or di merdia y di 6or di atardi te cu 10or di anochi.

Tur pashent mester presenta cu nan carchi di AZV y si esaki no ta e caso lo ta necesario pa paga den forma cash pa e servicionan ofreci. Ta bon pa menciona cu dia 24 y 31 di december, Bispo di Pasco y Bispo di aña nobo e oficinanan di dokternan di cas lo ta habri normalmente segun nan orario di trabou. Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta spera cu henter comunidad gosa di e dianan di fiesta cu ta nos dilanti, pero na un manera sano y cuidando salud. Pone bon atencion den trafico, bay poco poco cu alcohol y mas cu claro no stuur auto bao influencia di alcohol. Na tur pashent cu tin un dieta a base di un conseho di dokter ta pidi pa mantene na esaki durante e dianan venidero.

Si ta necesario pa acudi Departamento di Emergencia ta importante pa trece carchi di AZV pa asina yuda e proceso di inscripcion di e pashent cana mucho mas lihe y eficiente.

AHATA ta eligi un Board di Directornan pa 2013

Riba Diaranson December 19 e di tres Asamblea General di 2012 di AHATA a tuma luga. Esaki a tuma luga na e sala di conferencia nobo di Alhambra Casino unda cu 34 miembro a asisti.

E meeting a cuminsa cu e rapport cu a wordo duna door di Fred Hoffmann, e Chairman di AHATA y tambe e Gerente Gereral di Hyatt Regency Aruba Resort & Casino. Mr. Hoffmann a trece diferente tema pa dilanti y a menciona cu un di e prioridadnan di mas importante pa AHATA den 2013 ta den temanan di proteccion y seguridad.

Mr. Hoffmann a menciona "Nos prome preocupacion mester ta e seguridad di e pueblo di Aruba y e turistanan cu ta bishita nos, y pa e motibo aki nos ta duna bon bini y apoya tur e iniciativanan cu trata e situacion aki. Tambe ta importante compronde cu cualke intento pa destrui e base di nos industria di turismo door di e actonan criminal ta un atake na e seguridad nacional di nos pais. Aruba ta depende casi den su totalidad riba e industria di turismo, pa asina por manete e estilo y nivel di bida. Nos tin un bataya cu e elementonan criminal y e problema aki mester wordo tuma cu alto prioridad. Esaki ta conta cu AHATA su atencion primordial awo y durante 2013.

Consecutivamente, e CEO di AHATA, Mr. Hepple, a presenta un actualisacion di e actividadnan ehecuta den 2012 y a sigui cu e presentacion di e resultado di e cifranan financiero di AHATA di 2012 cu a wordo controla door di PricewaterhouseCoopers. Despues di esaki Mr. Hepple a presenta e plan di negoshi y e presupuesto pa 2013. E la splica cu e prioridad fundamental di 2013 lo ta pa mehora e beneficionan di e miembronan di AHATA, specialmente esun di e miembronan aliado pa asina por aumenta e miembronan di nos asociacion.

E CEO tambe a splica cu pa haci e miembresia mas atractivo pa negoshinan chikito, un structura nobo di contribucion a wordo recomenda y cu lo tuma luga den 2013 pa e miembronan aliado. E structura nobo cu a wordo aproba door di e miembronan, ta lo siguiente:

* 1 – 9 empleado, AFL 500 (US$280.90) pa aña,
* 10 – 19 empleado AFL 1,000 (US$561.80)
* 20 - 49 empleado AFL 2,000 (US$1,123.60)
* 50 – 149 empleado AFL 4,000 (US$ 2,247.19)
* 150 empleado of mas AFL 7,500 (US$ 4,213.48)

E presupuesto pa 2013 a wordo aproba door di e miembronan presente durante e asamblea general. E lista di e directornan pa aña 2013 ta esun cu a wordo presenta door di e CEO na e miembronan. Mr. Hepple a splica cu e Board actual tabata desea pa aumenta e cantidad di miembronan aliado den e Borda di directornan, y pa e motibo aki e miembronan a wordo aumenta di 13 pa 15.

E miembronan a kies e siguiente directornan bou di e principio di aclamacion.

Chairman: Fred Hoffmann, Hyatt Regency Aruba Resort & Casino
1st Vice President: Joe Najjar, La Cabana Beach Racquet Club
2nd Vice President: Warren Stanley, De Palm Corporation N.V.
Secretary: Edgar Roelofs, Manchebo Beach Resort & Spa
Treasurer: Javier Wolter, Caribbean Mercantile Bank N.V.
Alejandro Muyale, Tiara Air
Peter de Hoop, Red Sail Sports
Ewald Biemans Bucuti & Tara Beach Resort
Paul Gielen, Renaissance Aruba Resort & Casino
Alex Nieuwmeyer, Divi Resorts
Richard Roy, Westin Resort & Casino
Tom Calame, Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino
Patricia Perrone, Holiday Inn Resort Aruba
Jesus Cardoso, Occidental Grand Aruba
Raymond Habibe, Radisson Aruba Resort, Casino & Spa

Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Lider di MEP, Sra. Evelyn Wever-Croes mester stop di piki pieu y cuminsa concentra con el lo mantene sikiera 3 asiento den parlamento pa otro eleccion

UN biaha mas pueblo por tawata testigo di e ridiculez cu parlamentario Evelyn Wever-Croes tawata papia den su rueda di prensa pa cu Caya Grandi. Despues cu e presidente di MAMBO a expresa su mes asina positivo tocante tur e desaroyonan cu a tuma luga den caya Grandi y con esaki lo beneficia e comerciantenan y pueblo di Aruba en general ata e lider di MEP ta bin y purba conta e contrario.

Evelyn Wever-Croes a lubida cu pueblo no tin bril di palo bisti y ta consciente di tur e desaroyonan positivo cu ta tumando luga na Aruba. Despues cu MEP a laga e centro di Oranjestad den un situacion deplorabel y e economia di e area aki a muda pa e area di hotel. Gobierno di MEP no a haci nada pa alivia e situacion aki y asina centro di Oranjestad a sigui bay atras. Turistanan di crucero no tawata sinti pa cana mas leu cu Royal Plaza, pero awor e turistanan tin un tram cu lo hiba nan ful e ruta unda nan por disfruta di un centro completamente renoba y atractivo.

Aki e turista por baha di e tram y inverti den nos economia y pone Oranjestad florece atrobe. E inversion grandi cu Gobierno a haci lo tin un "spinoff effect" pa nos economia. Mas hende lo habri negoshi den Caya grandi y e famianan lo por disfruta atardi y den weekend di e ambiente dushi cu lo bay reina den centro di Oranjestad. Al contrario cu e lider di MEP kier insinua na cada ocasion,Gabinete Mike Eman I tin un vision pa e pais aki. Lider di MEP Evelyn Wever-Croes mester haci miho uzo di su tempo y energia pa y concentra riba e strategia pa mantene sikiera 3 asiento den parlamento pa eleccion di 2013. Si nos evalua e situacion di MEP di 2009 pa 2012 e partido aki a debilisa bastamente cu e perdida di 3 candidato potencial. Internamente e partido tin problema di aceptacion di e lider fenemino, problema di sinchronasion pa cu opinion y decision, problema pa haya candidato pa subi lista y e pelea cu ya a cuminsa pa posicion riba lista.

Pueblo a laga sa caba cu nunca nan lo tin confiansa den un lider di partido asina negativo y cu ta asina fel contra desaroyonan di pais Aruba.

Pueblo a realisa cu Gabinete Mike Eman a traha y lo sigui traha pa bienestar di pueblo en general.

Fraccion MEP;

Danki na MEP Aruba tin status LGO plus di 2014 pa 2020

Mientras cu ainda AVP ta buscando UPG pa Aruba na 2015

E siman cu a pasa nos pueblo por ta testigo con Mike Eman den un forma 'schuw' a purba di tapa e hecho historico cu danki na esfuersonan di gobierno di MEP den año 2001 pa 2009 awe Aruba por tin un relacion cu Europa basa ariba un forma un LGO nobo of manera nos ta yame LGO plus. Asina aki nos a garantisa cu no ta torno na nos status aparte.

Historia cortico tocante realisacion di nos LGO besluit nobo

Manera ta conoci gobierno anterior di MEP den principio di añanan 2000 a revisa e LGO regeling existi. For di e tempo ey caba nos tawata sa cu mester adapta nos LGO existente prome cu 2013 na un acuerdo cu ta pas cu nos realidad actual. Un di e desaroyonan cu nos a mira den aña 2001 tawata e hecho cu exportadonan di sucu y aros di Antias y Aruba tawata haciendo uzo di e LGO regeling existente pa importa nan producto di Guyana y Surnam y via Aruba y Antias nan tawata importa den Europa. Esakinan tawata produci trabou y hopi placa pa nos islanan pero debi na e hecho cu 14 pais Europeo entre nan Spanje y Italia a protesta na Europese Commissie di 'oneigenlijke concurrentie', Europese commissie na un forma unilateral a dicidi di limita exportacion di sucu y aros for Antias y Aruba . Hulanda e tempo ey pa no haya conflicto cu e resto di Europa a bay di acuerdo cu e limitacion proponi



y asina e negoshi di sucu y aros desafortunadamente no a sigui mas.

Despues a sigui desaroyonan ariba integracion di Hulanda den Europa. E tempo ey nos a mira con AVP a core tuma e nota aki como base pa hinca Aruba den UPG. AVP a manda carta pa Hulanda bisando nan cu Aruba kier UPG y cu LGO regeling ta bay caba toch na 2013. Mirando e discusionnan andando nos partido a laga traha dos rapport, uno pa comision presidi pa Sr. Vrolijk y Sr. Maduro y algun persona mas pa duna nos un bista kico ta miho. Tambe nos a laga Sr. van Beuge traha un rapport ariba e topico aki. Tur a mustra cu LGO ta mas miho cu UPG. Despues Hulanda tambe hunto cu Antias y universidadnan di Groningen y Erasmus a traha un rapport cu a mustra cu UPG no ta e opcion pa nos. Mientras tanto minister president Sr. Oduber a bisa Hulanda cu Aruba kier keda cu LGO regeling pero den un forma adapta, e asina yama LGO plus. Y esaki nos a haci na 2008 ora cu tur e 26 LGOnan a traha ariba e futuro relacion cu EU den e asina yama Groenboek of Greenbook. Europese commissie a adopta esaki, y despues di e aprobacion di Tweede Kamer Hulandes AVP no por a haci nada mas pa cambia.

Contenido di e LGO Plus.

E contenido di e LGO nobo ta encera cu nos ta keda cu acceso na e fondonan di desaroyo Europeo. Akinan pues Europese Commissie ta keda duna placa na proyectonan sectoral di e paisnan LGO. Den e LGO bieu Aruba a haya como 8.8 miyon florin pa onderwijs. Awor nos ta ripara cu tin como 342 miyon Euro pa e periodo di 2014 pa 2020 pa diferente proyecto, por ehempel medio ambiente y energia duradero. Y awor nos por fiha un maneho nobo ariba comercio cu ta diferencia for di e bieu. E parti unilateral a wordo reemplasa. En corto nos por mira cu Aruba a haya hopi beneficio cu e sistema nobo aki. MEP a cambia e accento di e LGO bieu cu tawata mas dirigi ariba combati pobresa pa uno mas duradero na unda EU kier pa nos LGO bira mas competitivo, menos vulnerable pa shocknan externo ariba nos medio ambiente y tambe mas dirigi ariba nos region. Pues nan kier mira mas proyecto hunto ariba nos region.

AVP y e Evaluatie conferentie LGO/UPG 2015

Mientras cu nos pueblo por ta trankil cu e acuerdo nobo aki nos ta mira cu ainda AVP ta bogando pa UPG. Nos ta mira con na aña 2011 ainda un Euro parlamentario esta Sr. Lambert van Nistelrooi a manda carta pa yuda Aruba haya su UPG status na EU parlamento. Nos ta mira awe ainda con Sr.. Eman ta skirbi cu awor danki na AVP e lidstaten den Europa por cambia e tratado di Roma. Nos sa atrobe cu Sr. Eman no ta papia berdad ya cu no ta AVP a cambia esaki sino Mayotte, cu ta un pais LGO y cu kier bira UPG a cambia esaki. Pero keto bay nos ta mira cu AVP na un manera scondi ainda kier impone ariba Aruba su pueblo UPG. Apesar di tur loke ta pasando den Europa. Y nos sa cu ainda nan ta purba haci esaki na e toetsing conferentie cu ta tuma luga na aña 2015 na unda Hulanda y e islanan ta bay evalua e futuro relacion cu Europa den Reino. Pesey nos ta bisa nos pueblo cu eleccion 2013 ta uno hopi cardinal mes pa pais Aruba. Sea nos ta keda manera nos ta of nos ta bay den solamente manera AVP kier, sacrificando nos Status Aparte. E falta di transparencia di AVP riba e tereno aki ta di condena si. Prome Minister a bay papia di e tema aki na Hulanda, pero aki na Aruba mes e no a informa ningun hende.

Pero pa aworaki nos kier felicita pueblo di Aruba cu e logro historico aki cu nos mester bay defende den e proximo añanan.

Pabien San Nicolas!

Minister Arthur Dowers ta ricibi yabi di Abraham de Veerschool

MINISTERIO di Husticia y Enseñansa e siman aki a celebra bon noticia cu dos proyecto grandi di construccion completa. Tur dos proyecto ta encera institucionnan hopi importante di cual nan edificionan tabata den decadencia y nan infrastructura bieu ya no tabata cumpli cu e funcion cu nan ta desplega den nos comunidad.

Dialuna merdia Minister Arthur Dowers a ricibi e yabi di Corte di Husticia restaura y expandi, tanten cu diamars merdia a toca e cartera di enseñansa y e pueblo di San Nicolas, unda cu e mandatario a participa hunto cu representante di contratista Van den Broek, DOW y e cabesante di Abraham de Veerschool na e tradicional traspaso di yabi.

Tabata un momento di alegria pa tur partido envolvi pa porfin wak e proyecto na San Nicolas completa. E trabao a tuma mas largo cu a wordo anticipa, pero e resultado ta fabuloso: un beyesa di scol cu e alumnonan, maestronan, cabesante y specialmente ful pueblo di San Nicolas por ta hopi orguyoso di dje.

For di fin di 2009 ora cu Minister Dowers a tuma bao su encargo e cartera di enseñansa rond Aruba scolnan a conoce un upgrading, renobacion y mantencion. Tin mas trabao programa pa termino largo y cortico, incluyendo tanto trabao ariba infrastructura fisico di diferente scolnan como den e area di contenido di enseñansa.







Turista ta ocasiona accidente di sali dilanti otro auto





DIARANSON prome cu 3'or di atardi na e crusada di Wit Gele Kruis na Playa un accidente a sosode entre dos auto pa falta di preferencia. Polis di trafico a presenta y aki a constata cu e turista den e spark blanco biniendo for di Koningstraat a subi e crusada dilanti un mitsubishi lancer berde biniendo riba Emmasstraat bayendo zuid.

E impacto tabata fuerte unda ambos auto a haya sla y e lancer a haya parti dilanti y e spark a haya sla na su wiel banda drechi.

Bishitante di caya grandi impresiona cu cambio

“Esaki ta un logro masha grandi mes pa Aruba”

MAYORIA hende cu tabata den caya diasabra ultimo pa e dia di compra, no por a keda sin expresa nan impresion pa tur e cambionan cu Gobierno ta realisando pa renoba y revitalisa centro di Oranjestad. Gabinete Mike Eman a pone como su prioridad pa haci un cambio grandi den centro cu e meta pa trece mas cliente, no solamente pa e negoshinan, pero den henter caya grandi, manera e centro di compras ta wordo yama. Den esaki ta hunga un rol importante e streetcar, cu a caba di yega Aruba diasabra ultimo, cu ta bay core for di entrada di waf, pasa riba e ruta di museo y sigui pa centro y bin bek.

Aunke cu e streetcar no a cuminsa core ainda, por a sinti positivismo den centro pa un parti grandi di e cambionan cu a wordo introduci. Un di esunnan cu a keda grandemente impresion ta Alfred Brambel. El a conoce caya grandi como Nassaustraat, despues Caya Betico Croes y awor cu el a yega Aruba pa vakantie, a topa cu e cambio inmenso aki. “E ta un cambio grandi y hopi bunita,” el a comenta. E noticia cu e ta bay tin un streetcar moviendo den caya grandi, e ta haya cu no por duna comentario si no a mir’e funciona ainda. Loke Alfred ta haya agradabel di e cambionan ta cu, e ta permiti e ciudadanonan cana bek trankil den caya mescos antes, principalmente anochi ora cu famianan kier keiro un poco. Su esposa ta comparti grandemente e opinion ariba menciona. E ta splica cu inicialmente el a keda sorprendi ora di tende cu Aruba ta bay haya un tram. “Mi a pensa cu Aruba ta asina chikito y no por comprende kico ta bay haci cu un tram. Pero mi ta kere cu pa turismo, e lo ta mas facil asina pa haya nan den caya grandi. Mirando loke e ta nifica pa turismo, mi ta hay’e bon.” El a agrega cu e ultimo biaha cu e tabata na Aruba, el a constata cu e caya grandi no ta manera antes mas y tabatin mester di un cambio urgente. Otro ciudadanonan a bisa di no tin superlativo bastante pa expresa loke nan ta pensa di e cambio den centro di Oranjestad. “E ta great, bunita, fantastico,” Carlos Croes, kende tabata cana den caya grandi diasabra ultimo haciendo compras, a comenta. El a keda masha impresiona awor cu e por cana den centro y mira algo di e caranan nobo di caya grandi. “Mi ta kere cu esaki ta un logro masha grandi mes pa Aruba y ta bay yuda comercio di caya masha hopi mes. E ta un cambio enorme cu nos tin y ohala e sigui.”

Otronan a keda sorprendi di mira caya grandi asina yen di hende, manera Jenny Loefstok. E conocido comentarista deportivo, ta kere cu por papia riba, pero tanten cu e trabou no ta completamente cla, e hendenan lo no mira su beyesa. “Bo por papia riba dje, pero ora cu e ta cla bo por mira e beyesa,” el a bisa. Den caya grandi diasabra por a mira tur generacion presente, for di chikito te na esunnan mas grandi. Nan a expresa admiracion pa e plan di Gobierno pa trece bida den caya principal. Hopi a keda contento cu evento special organisa cu ta duna un ambiente adicional cerca esunnan cu ta haci compras. “Mi mester ta sincero, e temponan aya caya tabata hopi mahos. Awe nos por mira un gran diferencia,” un mama hoben, compaña pa su yiu, a comenta.



Departamento di Relacionnan Exterior ta anuncia:

Bishita di cortesia Consehero pa Asuntonan di Reino na Ministerio di Relacionnan Exterior na Hulanda, mr. Dr. A van Woudenberg na Aruba

RECIENTEMENTE mr. dr. Van Woudenberg, consehero pa asuntonan di Reino, tabata na Aruba pa un bishita di cortesia e introduccion. Mr.Dr. van Woudenberg a ser nombra recientemente y esaki ta su prome bishita na Aruba. A base di esaki, Departamento di Relacionnan Exterior, anfitrion di e Sr. Van Woudenberg, a traha un programa intensivo pa optimalisa e bishita cortico aki.

Reunion cu Departamento di Relacionnan Exterior:

Un aspecto importante den e bishita di Sr. Van Woudenberg ta e reunion cu e Departamento di Relacionnan Exterior mes. Akinan a trata diferente topico di importancia y a intercambia di idea, specialmente riba e parti di training pa cu e procesonan interno.

Tambe Drs. A. Lee y e beleidsmedewerkers a enfatisa riba e importancia pa establece lineanan di comunicacion entre e dos departamentonan pa asina complementa y cumpli cu e maneho strategico pa loke ta trata relacionnan exterior di reino. Otro topiconan discuti tabata e miembresia di Aruba pa cu organisacionnan internacional y reportahenan.

Reunion cu otro instancia:

E programa ta inclui bishita na Gobernador interino Sra. A. Tromp – Yarzagaray sigui pa diferente reunion cu entre otro Secretario di Conseho di Minister Sra. N. Hoevertsz, Director di VDA Sr. J. Nicolas, Directora di VNO na Aruba Sra. G. Liew y Directora di Centrale Bank, Sra. M. Gonzalez.

Tambe Sr. Van Woudenberg lo bishita e exposicion di e proyecto di Bo Bario na unda Sr. Raffy Kock lo duna un splicacion amplio di e maneho di infrastructura di Gobierno.

Finalmente Sr. Van Woudenberg a atende e despedida di Director di MOT Sr. D. van den Ham y e introduccion di e Director nobo Sr. L. Peek y na unda cu topiconan cu a ser trata ta entre otro e rapport di FATF.

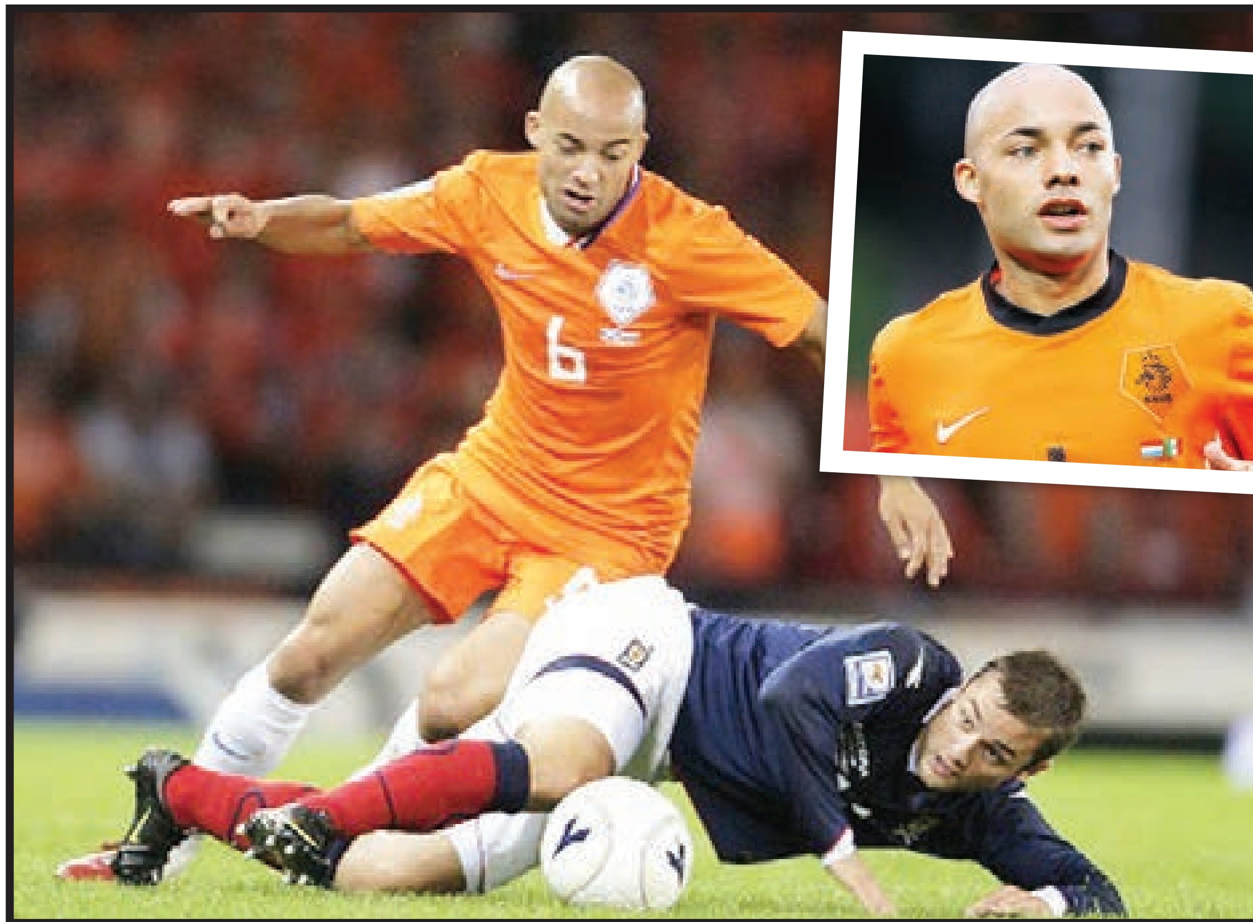
Departamento Relacionnan Exterior a keda sumamente satisfecho cu e bishita di Sr. Van Woudeberg y ta spera di mira resultadonan concreto pronto.

Demy de Zeeuw, futbolista Hulandes ta duna clinica di futbol na Aruba

Pa hobennan di 10 te 12 aña

FUTBOLISTA Hulandes Demy de Zeeuw ta na Aruba pa fin di Aña. De Zeeuw kende actualmente ta hunga pa Spartak Moscou y ta den seleccion Hulandes for di 2007 ta haci uzo di e oportunidad aki pa duna un clinica di futbol na hobennan di 10 te cu 12 aña na Stadion di Jara (Savaneta). E clinica interesante aki ta dia 30 di December y ta di 9'or di mainta te 1'or di merdia. De Zeeuw tin 29 aña y ta un defensor medio campista. E ta wordo describi di ta 'tackle' bon y pasa e bala den forma genial. E astro de Zeeuw a cuminsa su carera na GO Ahead Eagles na 2001. Na 2005 el a cambia di club y a hunga pa AZ, di 2009 pa 2011 el a hunga pa AFC AJAX y desde 2011 pa Spartak Moscou. Desde 2007 de Zeeuw ta hunga pa e seleccion nacional Hulandes y tin 27 wega interlands riba su nomber.

Tur cu ta interesa pa participa na e clinica aki por tuma contacto cu nos futbolista David Abdul na telefon 592 5235. Tambe por manda un mail na d.abdul@arubagovernment.aw. Esaki ta un oportunidad unico pa e hoben futbolistanan di Aruba por haya les cu no ta costa nan nada di un futbolista talentoso. Inscribi lihe pa bo ta sigur di por participa.



Aruba su iStore nobo y mas grandi a habri diaranson

E construccion di e iStore nobo y mas grandi na Ponton ta cla, y e facilidad a habri riba diaranson. E tienda di concepto cu su bunita diseño di Croes Architecture Studio N.V., ta e cas di e Rebendedor Local Autorisa di Apple, cual awo oficialmente ta un Specialista di Apple y un Proveedor Autorisa di Servicio di Apple.

Propietario Milo J. Croes y su ekipo di profesionalnan di Apple ta dirigi e operacion amabel, na e mesun adres cu e iStore original, esta, Ponton 67B, unidad 5.

E espacio nobo ta casi cuater biaha mas grandi, y ta dividi entre dos piso, cargando e liña completo di producto di Apple, incluyendo desktops, portatilnan, laptops, iPods, iPads y acesorionan. E tienda ta conta tambe cu un Genius Bar, un sala di inventario, y un centro di educacion unda clientenan por siña con pa uza e tecnologia, y familiarisa nan mes cu su variedad increibel di posibilidadnan. E tienda cu ta mustra ultra moderno cu su simpel arkitectura, plachinan grandi di glas y "skylights", ta un refleho di e filosofia di Apple, uniendo funcion cu esteticanan contemporaneo. Ekipa cu un sistema di seguridad ultra moderno, y bendiciona cu luga amplio pa parkeer, e tienda ta sperando clientenan for di 9am pa 6pm, y na December, e iStore ta habri riba diadomingo, di 10am pa 12'or di merdia.



E tienda nobo originalmente a wordo anuncia durante un Cumbre di Apple na e Republica Dominicano, ora cu Milo J. Croes a wordo invita pa e evento special ey, uniendo su mes na 27 di Apple su partnernan regional. Croes ta bisa cu, como Aruba su unico Proveedor di Servicio di Apple, el a wordo selecta pa participa den e Programa di Specialista di Apple y a probecha di e reunion importante pa sorprende su coleganan cu e tremendo noticia for di Aruba.

Fanaticonan y esunnan completamente dedica na Apple no por warda pa mira e seleccion nobo di articulonan ingenioso diseña y crea pa Apple, incluyendo iPods, Mac laptops y desktop computers, e sistema di operacion di OS X y Mountain Lion cu ta obtenibel, como tambe e iPad nobo revolucionario. Otro marcanan di alta calidad tambe ta obtenibel, incluyendo Beats by Dr Dre, Belkin Electronics, Griffin Technology, y Harman Kardon, diseña pa deleita amantenan di musica.

E iStore a entrevista mas di 30 candidato pa empleado, di cual dies di nan tabata hobennan cu hopi conocemento di tecnologia, entre e edad di 15 pa 19 aña, kendenan lo ta yudando clientenan na e tienda cu nan compranan y aparatonan nobo. Pa mas informacion, tuma contacto cu e iStore Aruba, Ponton 67-B, Unit 2, Tel: 5882167 e-mail: info@istorearuba.com, propietario/Director: Milo J. Croes y famia.

Entrega di cuater auto pa Unit Honden na KPA

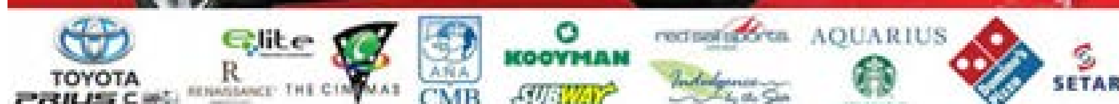




DIALUNA 17 di december 2012 e compania GTI Aruba a entrega cuater auto special Volkswagen Caddy na Cuerpo Policial di Aruba. E autonan special aki ta bay wordo uza pa e Unit Honden di KPA y e adkisicion di e autonan ta den cuadro di e proyecto "Enhancement Police & Tourism". E obhetivo di e proyecto aki ta pa destina, entre otro, mas ekipo pa por haci e trabou di polis den e region di Noord, specialmente den e area turistico.

Pa e proyecto aki tin diferente instancia cu ta coopera, entre otro: Ministerio di Turismo, Transporte y Labor, Ministerio di Husticia y Enseñansa, Aruba Hotel & Tourism Association, Aruba Hospitality & Security Foundation.

E vehiculo a wordo entrega door di Sr. Tony Hartman Kok di GTI Aruba y Sra. Irma Gordon (Korpchef interino) y Sr. Errol Zebeda a representa KPA.



Patrick Vrolijk a participa na curso di entrenador na Havana, Cuba

ARUBA Amateur Weightlifting Association a ricibi un invitacion for di Federacion Pan-Americano de Levantamiento de Pesas pa participa na e secondo curso di “Categorisacion Avansa para Entrenadores” di e deporte di hisamento di peso. Esaki a tuma luga na e ciudad di Havana, Cuba for di 4 pa 8 december 2012.

Pa Aruba a bay e entrenador Sr. Patrick Vrolijk. Presente na e curso aki tabata tin 12 pais di e Region Panamericano cu ta: Aruba, Brasil, Costa Rica, Curaçao, Guatemala, El Salvador, Republica Dominicana, Panama, Nicaragua, Peru, Estados Unidos, Chile, Ecuador y Cuba. E curso mes a tuma luga den Occidental Hotel na Havana y un parti di practica a wordo duna den e famoso “Centro de Alto Rendimento na Cerro Pelado”. E curso a wordo duna dor di e dos docentenan cu ta Lic. Marcelino del Frade Diaz y Lic. Alfredo Gonzales Pita. Tur e entrenadornan presente mester a haci un parti practico di e tecnica pa cu e deporte di hisamento di peso. Nos mester menciona tambe cu nos Hermana isla Curaçao tambe tabata presente y sigur por spera un desaroyo positivo den e deporte di Hisamento di Peso na Curaçao.

Programa di e curso tabata consisti di e siguiente lesnan, prome dia ta: historia di Cuba y metodologia, classic lifts y different fase, Planeamento global y resultadonan di trayectoria. Segundo dia: Visita na Centro de Alto Rendimento Cerro Pelado, Uza metodonan den practica, Tecnica di snatch. Tercer dia: observa sistema di punto pa hobennan, uzo practico di plan grafico y metodologia, detaye di macro y meso Ciclo.

Tambe tur e entrenadornan mester a haci un test escrito pa cu e curso y na final tur e entrenadornan a ricibi un bunita certificado for di man di Lic. Marcelino del Frade Diaz.

Aruba Amateur Weightlifting Association kier a gradici Sportsubsidie Commissie cu a haci e biahe posibel y Patrick Vrolijk cu a participa na e curso cu exito.







Partido MEP celebrando Pasco











DIADOMINGO ultimo partido MEP a celebra un tremendo brunch di Pasco na Sede di MEP. E evento tabata bon concuri, y esunnan cu a acudi a gosa di un dushi cuminda di Pasco, sirbi pa e hobennan di e hala hubenil YEGA. Presente tabata tambe lider di MEP Evelyn Wever-Croes ken a probecha di e oportunidad pa gradici tur e sostenedonan, henter e famia di MEP pa nan sosten durante e aña cu ta cabando, y alabes enfoca riba e aña importante nos dilanti, cu ta brinda na cada ciudadano e oportunidad unico di vocifera su bos. Tambe tabata presente ex lider di MEP Sr. Nelson Oduber, y e sostenedonan di MEP tabata masha contento di a mir'e un biaha mas. Varios candidato di MEP a probecha di e oportunidad pa saluda nan sostenedonan y na mes momento gosa di e ambiente di Pasco hunto cu nan. Sede di MEP pa e ocasion aki a wordo transforma den un sala di comemento masha bunita, cortesia e damanan di MEP cu ta traha incansablemente pa partido. Un danki ta bay tambe na tur esunnan cu a contribui pa haci e actividad aki asina exitoso.



3 Ganado feliz cu gusta Popcorn Act II

PA e Pasco aki sigur tin 3 persona kende nan a bira feliz ganado cu lo ricibi nan bunita regalo bou di kerstboom un Headphone Beats by Dr. Dre. Tur esaki despues di un temporada di campaña caminda cu compra di 2 popcorn Act II na e supermercado rond di Aruba, por a participa pa asina gana e tremendo premio. Tur 3 ganado tabata sumamente contento: Lynette Tromp, Adrianus Martilia y Lily Sanchez.







Deporte

Diego Simeone contento pa su aña den Atletico Madrid

DIEGO Pablo Simeone, entrenador argentino di Atletico Madrid, a bisa diahuebs prome cu hunga e ultimo wega oficial di 2012 contra Celta Vigo, cu ta sinti un gran alegria pa hiba un aña como tecnico den un club cu e stima. "Riba tur cos mi ta sinti un gran alegria pa tin un aña den e club cumi stima y cumi a haya cu un grupo cu a mustra nan compromiso, pertenencia y ta transmiti loke nos kier di un team mas cu tur cos ta un team pa logra cosnan bunita", el a confesa durante e rueda di prensa. "Nos ta na mita di e campeonato y nos kier sigui riba e mesun linea. Mi ta sinti un alegria enorme paso ora nos a yega e situacion no tabata facil y e hungadornan a hasi un gran esfuerso pa por ta competitivo", el a comenta. "E mas dificil ta mantene e stabilidad. Ora hasi un esfuerso asina grandi di parti di e club y e hungador mester tin e capacidad pa mantene e stabilidad cu mester pa sigui bira mihor. Nos obhetivo ta competitivo den tur cos", el a bisa.

E tecnico argentino a papia riba Celta Vigo, rival cu lo enfrenta diabierna, den e stadion Vicente Calderon y di cual ta reconoce cu ta gusta su wega. "Celta ta hunga bon y nos gusta. Tin bon wega ofensivo, cu bon dinamica di mita veld pa dilanti. Tin un wega direct hopi bon pafo di cas y mester ta hopi atento y controla den mita di veld", el a bisa.

Luka Modric:

"E vestuario semper tabata uni"

E croata Luka Modric, e mediocampista di Real Madrid, a bisa cu e vestuario y e team semper a permanece uni y asina lo sigui t'e final y a bisa cu hunga den e club aki ta algo hopi grandi cu ta permiti disfruta cada momento. Apesar cu Real Madrid no ta pasando den su mihor momento di temporada (tercer den liga, na 13 punto di Barcelona), Modric a bisa riba e website bwin.es cu e vestuario y e team semper tabata uni y lo sigui asina t'e final. Despues di un par di luna den Real Madrid, Modric a comproba "hunga den Real Madrid ta algo hopi grandi, e ta un gran sensacion y mi ta disfrutando cada momento. E ta un club di gran dimension, un di e mihornan, si no e mihor". E ex hungador di Tottenham ta purba sigui e pasonan di Zvonimir Boban, "mi idolo ora mi a cuminsa hunga futbol". Riba e wega di liga contra Malaga, el a bisa cu e team lo bay La Rosaleda pa gana, ainda admitiendo di e dificultad di e reto. "Malaga ta un gran team pero semper nos ta yega e wega cu obhetivo di gana, y awo lo no ta diferente. Lo ta complica, pero tur cos ta depende di nos. Sigur cu nos lo gana si nos hunga man'e nos sa", Modric a bisa.



Alex Ferguson a papia riba Real Madrid su rival den Champions League

E tecnico di Manchester United, Alex Ferguson, a bisa cu e wega di octavo final di Champions League contra Real Madrid lo ta un gran ocasion pa asina Old Trafford bolbe topa bek cu e portugues Cristiano Ronaldo. "Esaki ta e wega mas destaca di e round. Lo ta un gran oportunidad pa e fanatico bolbe wak Cristiano y ami lo por bolbe topa cu Jose Mourinho", e tecnico a bisa riba e website oficial despues di e sorteo di UEFA. Ferguson, di 70 aña, a bisa ademas cu ta bini di bon pa e reencuentro cu e tecnico blanco, di 49 aña, conoci den futbol ingles pa su paso riba e banki di Chelsea, di 2004 pa 2007.

Cristiano Ronaldo lo bolbe toca e veld di Old Trafford, unda a hunga durante seis temporada, desde 2003 pa 2009, y a bira un estrella internacional. Den su mihor temporada cu United, 2007-2008, e delantero portugues a yega na anota 42 gol den 49 wega, un 0,86 gol pa wega cu a supera den cada un di e tres temporada completo cu a hunga cu Real Madrid. Na juni 2009, ora e delantero tabata tin 24 aña, United a acepta un oferta di e club blanco pa 94 miyon euro pa cumpra e internacional portugues.



Jordi Roura lo ta riba banki di Barcelona e weekend aki

E entrenador di FC Barcelona, Francesc "Tito" Vilanova, lo ta den e siguiente dia nan interna den e hospital di Vall d'Hebron despues di wordo opera pa saca un tumor for di su neck, ripitiendo e mesun procedura cu e entrenador a hasi un aña pasa. Despues di e operacion, Barcelona a informa cu tur cos a bay manera tabata buta, cu a saca e tumor y cu den poco dia si tur cos cana sin complica, Vilanova lo bolbe bek su cas pa cuminsa cu e periodo di recuperacion y tambe cu sesion di radioterapia y quimoterapia. Atrobe FC Barcelona a wordo sacudi pa e caida di un di nan, despues cu e mesun Vilanova mester a pasa un poco mas di un aña un otro tumor na e mesun zona, y tambe e defensa frances Eric Abidal cu tabata tin problema na su higra y mester a pasa den un transplante di higra. Den FC Barcelona ta parse nan tin e cuero duro pa wanta tanto golpi asina. Despues di e operacion y e bon noticia cu tur cos a bay bon, e club a bolbe hala rosea, e futbolistanan a train normal y Jordi Roura, e tecnico interino, a cuminsa tuma e team na su encargo, cual lo ta pa e siguiente siman nan. E tempo cu Roura lo tana encargo di e prome team ta desconoci, aunke e chens tey pa ya caba na final di januari e prome entrenador ya por ta cu su hungadornan.



EVERYDAY'S SPECIAL

MEDIUM 1-TOPPING PIZZA FOR ONLY *AFL. 17,50

With the purchase of two medium 1-topping pizzas or more.
Not valid in conjunction with any other promotions or offers, terms and conditions apply. *Regular price for a medium 1-topping pizza AFL 23.50.





CALL NOW!

Palm Beach	586 0333
Playa/ Tanki Leendert	582 0333
Savaneta	584 0444

GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®

Premio nan a cuminsa cay na Palm Beach Plaza Mall







PALM Beach Plaza Mall ansiosamente ta anuncia e prome Ganado di e campaña di "12 Regaldo prome cu Pasco" Den un tremendo grabacion di " E Regaldo Musical" hunto cu e ecantador Ruben Garcia a saca e prome ganado cu e keda den persona di Gilda Kelly. Y asina tur anochi pa 9:00pm di anochi esaki lo ser anuncia riba e stage memey di Palm Beach Plaza Mall. No lubida cu tin hopi premio mas prome cu Pasco. Premio nan gordo, grandi cu ta cay net bon prome cu Pasco. E ultimo dia di campaña ta 24 di December. Tin en total 10 Mil florin den premio, wak bo linea ta na awa, pa bo no keda afo. Cu cada compra di 25 florin of mas na cada 1 tienda, restaurant of Cinema bo chance ta den e tombola. Palm Beach Plaza Mall ta invita bo bin gana premio prome cu Pasco.

Grupo Ban Uni di Sabana Basora y bisindario ta gradici tur cu a sostene e grupo pa por logra su actividad "Cena di Pasco 2012"



E weekend di 15 di december y 16 di december ultimo grupo Ban Uni di Sabana Basora y bisindario a tene su actividad "Cena di Pasco 2012".
Diasabra 15 di december a hiba un grupo di muchanan di bario pa bay core rond den bus, pa asina gosa di e tantisimo luznan cu tin ta decora nos dushi isla Aruba den e temporada di Pasco aki.
Su siguiente dia a tene un cena di Pasco den Club Universal na Pos Chikito. E muchanan cu a participa por a gosa di un dushi cena prepara door di e lidernan mes. Despues cu e bariganan tabata bon yena cada mucha a haya un regaldo y un macutu di Pasco.

Permiti nos di e forma aki yama un danki na Kiwanis Palm Beach Club of Aruba pa sponsor e regaldonan pa e muchanan. Y na Charity Foundation di Arubabank tambe nos kier yama danki pa regala cada famia un macutu di Pasco. Danki tambe ta bay na Sra. Suzette y su team na Superfood pa e tremendo cooperacion. Y naturalmente manera semper nos kier yama un danki di curason na Sede Aruba pa semper kere den nos y sostene nos semper cu nos actividadnan cu nos ta organisa pa traha na e union den nos bario.

Nos di grupo Ban Uni na nomber di Dulce Maria Hazel, Vera Euson, Maria Dulce Hazel , Mariela Chirino, Emanuel Caton y Reginald Janga kier a probecha di e oportunidad pa atrobe extende nos palabranan di gradicimento profundo na tur e personanan cu di un of otro manera a duna nan cooperacion pa nos actividad "Cena di Pasco 2012" por a tuma luga. Nos kier a desea tur nos muchanan di bario, nan famianan y Aruba completo un dushi y feliz Pasco y un prospero aña nobo.

SAC buscando hoben nan pa competi pa bira Aruba su Reina Hubenil nr.50

STICHTING Arubaanse Carnaval (S.A.C.) ta e organo oficial pa organisa y coordina e celebracion di Carnaval na Aruba pa medio di e comunicado di prensa aki kier a informa Aruba completo riba un di e celebracionnan grandi cu lo bay celebra na 2013. Carnaval ta e celebracion cultural mas grandi cu Pais Aruba ta celebra anualmente, cual celebracion no conoce ningun distincion di rasa, religion, color, sexo y edad.

Pa aña 2013 Aruba lo corona su di 50 reina hubenil. SAC kier a haci un yamada na tur esunnan interesa cu kier participa na e eleccion di dia 24 di januari 2013 pa asina competi pa bira Aruba su Reina Hubenil nr 50 pa busca tur su informacion di eleccion mas pronto cu ta posibel. SAC ta recorda na tur esunnan cu tin e gana of ta bay participa pa tene cuenta cu dicho eleccion a conoce algun cambionan den e reglanan. Pues busca bo informacion na tempo pa asina bo ta na altura di e cambionan.

SAC di su banda ta trata di baha e gastonan pa e candidata y a logra yega na un acuerdo hunto cu varios entrenando cu a bin cu e sugerencia pa yega na e decision caminda cu e candidata no mester paga sumanan halto pa su show.

SAC ta spera awor cu pa e banda di e entrenando, esunnan cu ta haci e show, traha e costume y e trahe final cu nan tambe lo por coopera pa mantene nan gastonan abou pa asina hunto nos por logra mas candidata.

Pa loke ta e shimis pa e presentacion number 3 (show) a yega na e decision pa elimina e shimis cu e manga bol cual ta duna un imagen infantil en bes di un imagen di candidata hubenil. Pues un candidata hubenil por bin cu un shimis – trahe – costume moderno pero no vulgar of sexy di mas. Pues un paña cu ta apropia pa su edad. Pero tur loke ta su acesorionan esakinan tin cu keda den e trent hubenil. Esta un sapato no mucho halto, renchinan, cadena no mucho adulto y cabey drecha den trent hubenil y cu ta cuadro cu su trahe.

Aruba su prome reina hubenil na aña 1964 tabata e tempo ey Srta. Jolanda Coutinho representando J.C. Tanki Leendert, pues nos lo eligi Aruba su di 50 Reina Hubenil na 2013 y bo abo hoben por ta nos proximo reina. No perde e oportunidad aki pa asina bo tambe ta bay den historia di Aruba su Carnaval.

SAC ta haci un peticion na Aruba completo pa disfruta sanamente di e temporada di Carnaval nr. 59. SAC ta haci un peticion for di awo caba na pueblo di Aruba completo pa ban coopera pa asina nos por celebra un Carnaval sin ningun problema. Pues un Carnaval sin abuso di alcohol, sin violencia pero cu hopi ambiente pa asina nos demostra na mundo completo cu na Aruba si nos sa con pa celebra un carnaval safe caminda cu tur nos pueblo y demas bishitantenan por gosa sin ningun peliger. Pasobra den Carnaval 2013, Aruba un biaha mas na cabes.

Hugo Themen a participa na IWF Congressna Baku, Azerbaijan







Aruba Amateur weightlifting Association a haya un invitacion for di International Weightlifting Federation pa participa na e IWF Congress for the Modification of the Constitution &Competition Rules and Regulations 2012-2016 cu a wordo teni den e ciudad di Baku na Azerbaijan



for di 11 pa 14 december 2012. E Congreso mes a tuma luga den e Ballroom di JW Marriott Absheron Hotel na Baku. Pa Aruba a bay Sr. Hugo Themen como delegado. Na e IWF Congress aki tabata tin88 pais presente.

E puntonan di agenda tabata lo siguiente:08:30-09:45 a.m. Verification and registration of delegates. (Checking credentials, and payment of membership fees, fines)09:45-09:55 a.m. Delegates take their seats, pick up headphones

10:00 a.m.(1) Opening by the IWF President Sr., Tamas Ajan. (2) Welcome by the host Azerbaijan Weightlifting Federation. (3) Appreciations, gratitude. (4) Roll Call, verification of the delegates' voting eligibility, information about Congress procedures. (5) Approval of the IWF Constitution and By-Laws 2012-2016. (6) Approval of the IWF Technical & Competition Rules and Regulations 2012-2016. (7) Any other matter. (8) Information London Olympic Games. (9) updated on the applicable provisions of the IWF Anti-Doping Policy. (10) President closes the Congress. Despues di a pasa den tur e puntonan un pa un di e Modification of the Constitution &Competition Rules and Regulations 2012-2016 tur paisnan presente mester a vota pa cu esaki. Na januari 2013 tur paisnan cu ta miembro di International Weightlifting Federation lo ricibi tur e reglanan nobo. Na final di e IWF Congress tur paisnan presente a wordo invita pa un dinner special hunto cu e Presidente di International Weightlifting Federation Sr. Tamas Ajan di Hungria. Directiva di Aruba Amateur Weightlifting Association kier a gradici Sportsubsidie Commissie cu a yuda haci e biahe posibel y na Sr. Hugo Themen cu a participa na e IWF Congress na Baku, Azerbaijan.

Entrega di basket dor di studiante di EPI afdeling Economie pa Wit Gele Kruis











Dialuna ultimo studiante di EPI afdeling Economie a haci entrega di algun donacion den forma di articulo pa baby manera baby food, pañanan pa baby y regalonan pa nos muchanan un tiki mas grandi. Tur esaki ta loke e studiantenan a cumpra y hunto a traha y a entrega na Wit Gele Kruis Aruba. E famianan a wordo yama y tur e articulonan a wordo entrega y e famianan ta gradici di curason pa e bunita gesto aki. Tambe nos ta gradici Juf. Godoy cu tur aña ta zorg pa cu esaki.

E Amsterdam Manor Resort a celebra e temporada di fin di aña

E asociadonan dedica di Amsterdam Manor a regresa pa un di nan restaurantnan faborito riba e isla, Amazonia Churrascaria, pa celebra e temporada di fiesta binidero. E grupo a disfruta di un anochi fantastico na e restaurant di Rodizio Brasilero, comiendo, bebiendo y disfrutando di e oportunidad di pasa un rato hunto.

Amsterdam Manor ta un boutique hotel situa na Eagle Beach, y ta un pionero den e area di conservacion riba e isla. E resort tan elogia a ricibi hopi distincion e aña aki y esaki no lo tabata posibel sin e sosten continuo di e asociadonan dedica. Potretnan ta mustra e ekipo di Amsterdam Manor disfrutando di e celebracion cu a wordo teni na nan honor na Amazonia Churrascaria, ocupando henter e sala di come principal.















Lainda Westerhof

Parlamentario den Staten di Aruba.

"Ningun hende a bira pober door di duna"

Na drempel di fin di aña 2012, mi kier manda un mensahe general pa e poblacion di Aruba.

Recientemente, m'a cana den Wilhelmina Park, unda m'a topa cu e statua di Anne Frank. Riba dje su palabranan: "Ki maraviyoso ta cu niun hende mester warda ni un solo momento pa cuminsa mehora mundo!"

Esaki biniendo di un mucha muher hoben, cu tabata experenciando un mundo den crisis den cual e mes a sacrifica su libertad y hasta su bida pa un mundo mihor.

E momento den parke aki a dunami un momento di reflexion. Mientras cu nos ta pasando e temporada di fin di aña cu nos famianan, ta importante pa corda riba hopi cu tin'e menos bon.

Aunque Aruba a mantene un posicion bastante fuerte den e ultimo añanan di crisis internacional, cu nos posicion fuerte den turismo asina contribuiendo na un economia relativamente stabil, mi kier corda tur hende cu asina mes, tin gruponan den nos sociedad cu mester di nos atencion y ayudo. Mientras nos gobierno ta trahando duro pa un Aruba economicamente y socialmente mihor, nos mester realisa cu hopi di e cambionan necesario y drastico pa nos jega na un sistema social cu ta funciona bon, ta tuma su tempo.

Mientras tanto, nos no por lagele na gobierno haci tur cos su so, e ta pa nos tur corda y duna man na esun menos afortuna, pa nan tambe jega na un nivel di bida personal mihor.

Netamente den e temporada aki di Pasco nos ta corda riba esun cu no por disfruta di e dianan aki sin nos ayudo: hopi di nan ta menor di edad cu ta den un situacion no desea, fuera di nan mesun control. Mi ta aplaudi tur iniciativo pa cu regalonan na esun menos afortuna, sea cu macutonan di cuminda of organisando cenanan di Pasco. Tambe mi lo kier propone di no laga bo contribucion wordo restringi door di e tempora specifico awor, pensando mas den un direccion di un apoyo sostenibel y duradero pa e gruponan aki.

Como Parlamentario y como persona mi ta traha pa contribui den diferente manera pa mehora e circumstancia pa cu e gruponan, den un forma duradero, y cu e carta aki mi lo kier encurasha tur hende pa haciele. Tin hopi fundashionan cu ta contribui, y e no ta pa mi pa bisa ken pa apoya. Mi por menciona, sin disminui e trabou di tur e otronan, cu ami mes ta haña e trabou di ambos Fundashon Yudami y Fundacion pa nos Comunidad hopi impresionante. Mas importante ta, cu cualkier contribucion cu por duna den e temporada aki, sea un donacion di cuminda, di paña cu no ta wordo usa mas, lo wordo acepta cu hopi aprecio y lo contribui na e felicidad di otronan den nos comunidad.

Citando Anne Frank un biaha mas: "niun hende a bira pober door di duna", y cu e palabranan bunita aki mi kier desea henter Aruba un bon y trankil dianan di fiesta, recordando e bendicion cu nos tin di por biba riba nos dushi isla, y pa nos corda riba esnan menos afortuna.

Bon Pasco y Feliz Aña 2013



Lainda Westerhof
Parlamentario den Staten di Aruba.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: del Pueblo N.V.
Pariba di Brug: Centro Medico N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Gerrit-Croes
Pariba di Brug: dr. Luchmun

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

F.A.D.A. Bon Pasco Y Prospero aña 2013

PASCO ta e temporada mas bunita y significativo di henter e aña. Un temporada pa reflexiona kico ta e berdadero nificacion di Pasco. E nacemento di nos dushi Niño Hesus. E temporada aki no ta solamente di ricibi amor pero tambe pa duna un amor sincero, sin spera nada a cambio.

Un bunita momento pa pone tur nos fe den señor. Dor di pone fe den señor hopi persona a logra cambia nan forma di ta y nan forma di pensa pa bira un miho persona den nos comunidad.

Señor ta sinonimo di amor y salbacion si bo kere den dje bo biba lo tin un miho significacion y si bo confia den dje, nunca lo bo sinti bo so.

Un temporada pa laga tur materialismo un banda y comparti cu otro como famia. Mayornan un bon temporada pa para keto y evalua con nos relacion cu nos yiunan ta y con hiba un combersacion sano riba e tereno di alcohol y droga. Demostra nos yiunan tur dia e miho di nos y sea semper un bon ehempel. Siña nos yiunan con pa tuma decision nan y laga nan para responsabel pa nan actonan.

Den wowo di Dios nos tur ta igual, adicto o no adicto. Un persona adicto tin e necesidad di hopi amor, principalmente e amor di su famia.

Ban laga e Pasco aki trece mas union den seno familiar. Ban duna mas atencion, comprension, dedicacion y aceptacion pa cu otro, pa asina nos tur duna amor pa por ricibi amor. Un persona adicto ta un persona mescos cu tur hende. Pesey cada famia aki na Aruba cu tin un familiar den adicion laga tur rencor y tristesa un banda y celebra e Pasco aki hunto cu ne. Hunto pone como meta pa yuda otro pa por sali for di e problema di adicion. Pa esunnan cu a tuma e decision di hiba un bida liber di droga keda para firme den bo decision, y yuda otro pa tambe tuma e bon decision di hiba un bida liber di droga. Pa esunnan cu ta den tentacion corda semper cu e decision di keda liber di droga ta den bo man. Corda semper cu e mundo di droga ta trece hopi negativismo tanto emocional, fisico y social.

Nos kier gradici tur nos colaboradornan cu a yuda di un manera of otro pa e sosten ricibi den aña 2012. Alabes nos kier a desea tur nos colaboradornan hopi exito y forsa pa nos lucha contra droga/ adiccion den e aña venidero. Nos ta pidi un suplica na e pueblo di Aruba pa e consumo di alcohol ta consciente y modera y si bo bebe no stuur y si bo ta stuur no bebe pa asina evita accidente cu consecuencia nan fatal. F.A.D.A kier a desea henter pueblo di Aruba un bon Pasco y prospero aña 2013. Pa hunto nos keda un Aruba liber di droga. Preveni ta miho cu lamenta



Ambiente di fin di aña na WEB Aruba





WEB Aruba ta den ambiente di fin di aña. Clientenan cu a pasa na WEB na Balashi prome cu dianan di fiesta a haya un treat chikito. Asina e compania di awa y coriente ta demostra su aprecio pa su clientenan. WEB su loketnan lo ta habri entre Pasco cu aña nobo, riba dianan 27 y 28 di december pa tur servicio di conexion di meter y pago. Manera semper e departamento di storing ta accesibel 24 ora pa dia via telefon 525-4600. Gerencia y personal di WEB Aruba ta desea comunidad di Aruba feliz dianan di fiesta.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 17 December 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.78	1.80	1.82
Engelse Pond Sterling	2.82	2.87	2.93
Zwitserse Frank per CHF. 100	193.85	194.57	195.37
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	210.41	212.33	214.46
Euro per XEU. 100	232.27	234.39	236.74

Tercel ta dal riba Honda pa falta di preferencia







Diaranson merdia na e Tkruis di Pos Abou un accidente a keda registra entre un Honda Pilot y un Toyota Tercel a dal den otro. Dos unidad di Trafico a presenta y a bin constata cu e chauffeur di e toyota tercel blanco a pone su señal banda drechi pa drenta bay zuid y a bira caba y aki e chauffeur di e Honda a tuma un chens pa sali y e chauffeur di e tercel a dicidi di sali cu consecuencia esaki a bin ariba tog y dal den e honda. Ambos auto a keda kibra y ningun persona herida.

Cashi di coriente a overblast na Blue Residence



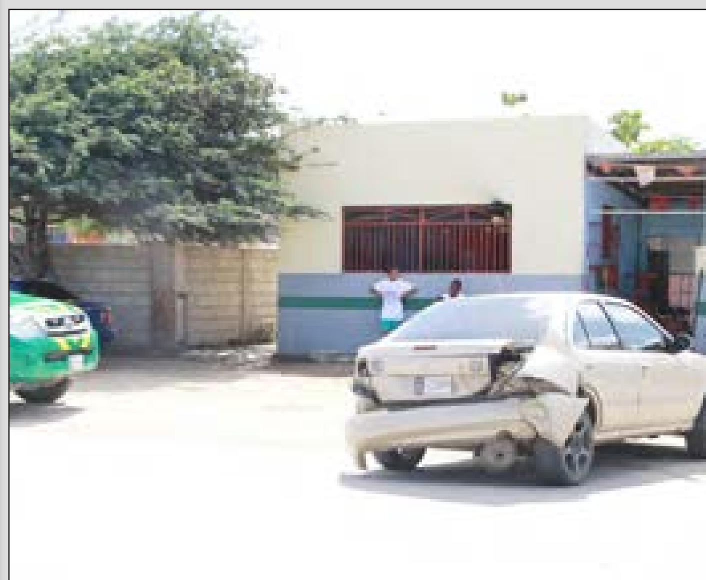
Diahuebs alrededor di 10:30 mainta brandweer cu urgencia a keda solicita pa Blue Residence den construccion altura di Phoenix unda lo tin un oficina na candela. Na yegada di personal di Brandweer a bin topa cu un situacion riba e cashi di coriente cu a keda overblast di coriente debi na varios ekiponan grandi cu tabata forsa e coriente cu consecuencia esaki a pega e red di coriente na candela. E personalnan mes a drenta accion cu nan a paga e candela cu un blus aparato.

Velocidad halto a ocasiona cu Kia a dal tras di sentra basta duro

Diaranson prome cu 12'or di merdia riba Santa Helenastraat altura di Used Tire Shop un accidente basta fuerte a sosode unda un Kia a dal tras di un sentra keda kibra. Polis di trafico a presenta di biaha na e sitio y a constata cu e chauffeur di e Kia Cerato blauw A-40475 biniendo for di ariba no a regula su velocidad y distancia a dal tras di un sentra A-22069 cu tabata para riba caminda, e impacto tabata fuerte y ningun persona herida.





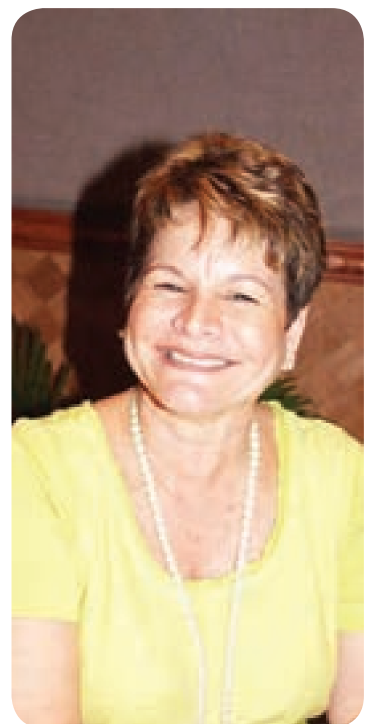


Atraco arma riba pareha Hulandes cu basta placa den nan poder



Diahuebs mainta alrededor di 10:45 un pareha Hulandes ta pasa den susto di nan bida banda di Douanne Kantoor unda dos homber color scur riba dje lo a pone arma riba nan. E dos homber nan ta coriendo riba un gilera shinishi sin number, e parehanan aki a scapa di e atraco aki unda e atracadonan no a logra di bay cu e saco di placa. Nan a bay para banda di Valero Blvd pa asina topa recherche di atraco team y duna nan dato di locual a sosode. Mientras Polis a hala nan atencion debidamente di e forma di transporta placa grandi pa banco nan so sin seguridad.

Durante reflexion di maestronan un revista a keda lansa y den 2013 lo sigui inverti den nos enseñansa



DIRECTORA di SKOA Sra. Josette Daal a comenta cu e dia di reflexion tabata uno agradabel y positivo unda e tema tabata uni bo mes cu Cristo y biba bo fe. Cu esaki tabatin dos orado presente den e grupo grandi. Dora Koolman Croes un persona hopi conoci den nos comunidad tabata un di e oradornan y a toca e tema di biba bo fe, Pastoor Mauricen a bay riba e charla di uni bo mes cu Cristo y bijbel.

Un momento masha bunita mes tabata ora a inaugura e revista di SKOA virtud y ta un revista pa e maestronan y esaki ta pa trece e maestronan mas den union. Pa 2013 pa SKOA e reto ta grandi y lo sigui traha pa eleva e nivel di enseñansa catolico y inverti den maestro primordialmente den e parti spiritual y tambe mantencion di edificionan. Y pa 2013 lo bay inverti hopi den e cabesantenan di scol y duna nan miho sosten y carga nan tarea mas profesionalismo.

Tur scol y studiantenan a ricibi premio

Aruba Bank a haci entrega di e premionan di e exitoso proyecto Good 4 the Neighborhood 'upgrade bo bario' 2012





DESPUES di un proyecto di Good4TheNeighborhood, 'Upgrade bo Bario", super exitoso, Aruba Bank a reparti e premionan na e respectivo ganadonan. Ainda ta fresco den memoria, con nos hobennan a uni forsa y mobilisa 7 bario na Aruba, pa nan haci nan bario conhuntamente limpi, p'e dushi temporada di Fin di Aña.

Aruba Bank a premia tur e studiantenan di tercer grado di tur e scolnan secundario cu a participa, un ticket di cine conhuntamente cu un combo pa asina nan disfruta hunto di un pelicula na Cinema di Paseo Herencia. Alabes como muestra di aprecio pa e tremendo trabou di e 4 scolnan cu no a resulta den e 3 premio ganadonan, Aruba Bank a regala tur e 4 scolnan un check di Awg. 500,-.

E prome premio di Awg.7.500,- a bay pa Colegio San Antonio y nan a ricibi esaki durante nan Cena di Pasco na Renaissance Convention Center diabierna ultimo. E di dos premio di Awg. 5.000,- a bay pa La Salle College y di tres premio di Awg. 2.500,- a bay pa Colegio San Agustin, di cua ambos scol a ricibi nan premio diaranson na Aruba Bank Camacuri. Riba e mesun dia aki, e team di 5 studiante di cada scol participante cu a traha e proposal y a carga e proyecto, a ricibi un I-Pad for di Aruba Bank.

Aruba Bank a prepara un bunita programa di tur e diferente proyectonan di G4N, pa comunidad completo mes por aprecia y balora e tremendo proyectonan cu nos hobennan a haci den nos comunidad.

Por sintonisa e programa di Good4TheNeighborhood "Upgrade Bo Bario" 2012 diasabra awor 22 di december na ATV pa 8:30pm y diadomingo awor

Un biaha mas Aruba Bank ta gradici tur e studiantenan, docentenan y scolnan cu a participa na e di tres aña na nan proyecto pa nos comunidad y ta recorda tur scol pa keda pendiente pa e siguiente proyecto di G4N pa otro aña.







Trash by Ronchi a ricibi tremendo coleccion di set di bachi

E hende homber sigur lo luci cu impactante estilo e temporada di fiesta aki

E siman aki Trash By Ronchi a ricibi un coleccion gigantesco di setnan di bachi, camisa, y carson pa hende homber. E colornan mas dominante, pa locual ta trata set di bachi, pa e temporada aki ta charcoal, shinishi silver, navy, y preto. "Un di e highlights cu nos ta presenta ta e black stripe on black suit cu ta causando hopi impacto. Tambe e camisanan den colornan mas notabel ta hunga un importante rol den tendencianan di moda pa e hende homber" ta locual Ronchi a duna di conoce. E boutique ta full stock cu diferente articulo di moda, pa tur ocasion, pa asina e hende homber luci cu impecable estilo. "Trash ta conoci pa e variedad cu nos ta presenta pa e hende homber di tur gusto cu piezanan di moda pa cumpli cu tur budget" Ronchi ta continua bisando.

Definitivamente e prijsnan ta sumamente rasonabel y e piezanan di moda pa hende homber ta di tremendo estilo y bon calidad. Pa e fin di siman aki, un par di dia prome cu Pasco, e boutique ta habri di 10'or di mainta te 9'or di anochi nonstop ariba Diabierna y Diasabra (Dec 21 y Dec 22) y ariba Diadomingo Dec 23 ta habri di 10'or di mainta te 5'or di atardi mientras cu dia 24 di Dec nan lo ta habri di 10'or di mainta pa 4'or di atardi. Pa mas informacion por subi ariba e pagina di Trash By Ronchi ariba facebook of yama 582-6632.











Hulpbestuurskantoor Noord ta cera pa publico e siman aki



HULPBESTUURSKANTOOR Noord ta cera pa publico cuminsando for di dia 19 di december. Pa motibonan for di alcance di direccion di oficinanan di gobierno, e oficina lo ta cera e dianan 19, 20 y 21 di december. Direccion ta pidi disculpa pa e inconveniencia aki y ta sugeri tur ciudadano di bario di Noord cu mester di cualkier servicio di un oficina auxiliar di gobierno, pa acudi na e oficina di mas cerca di e bario cu ta esun di Paradera.

Hulpbestuurskantoornan cu cambio di orario di servicio pa temporada di Pasco

OFICINANAN auxiliar di gobierno na San Nicolas, Savaneta, Santa Cruz y Paradera ta anuncia cambio di nan orarionan relaciona cu temporada di Pasco. E oficinanan ta habri pa publico te diabierna 21 di december pa 1 or di merdia.

Hulpbestuurskantoor Noord no ta dunando servicio y ta cera entrante di 19 di december pa motibonan for di alcansa di direccion di e oficina.

Hulpbestuurskantoornan di Paradera, Santa Cruz, Savaneta y San Nicolas ta reanuda nan orarionan normal di servicio diahuebs 27 di december.

Direccion di e oficinanan auxiliar di gobierno ta pidi pa tur cu mester di nan servicio e dianan aki, pa tuma bon nota di e fechanan cu nan lo ta cera en conexion cu temporada di Pasco.

Comerciantenan contento y optimista cu Caya Grandi



ESEY ta loke a keda compila den transcurso di diasabra combersando cu varios comerciante. E Dia di Compras cu a keda organisa entre Gobierno di Aruba y MAMBO a produci resultadonan cu a surpasa expectativa y a keda traduci den numbernan halto di benta pa e comerciantenan den caya Libertador G.F Betico Croes. Pueblo di Aruba a duna oido na e invitacion haci y como muestra di solidaridad a bay for di oranan di mainta te anochi laat pa cumpra den e pacusnan loke nan tin mester pa e dianan di fiesta. "E ultimo dianan caba nos ta riparando cu dor cu e caya ta den su fase final, bo ta sinti e movecion hopi mas positivo. Nos ta contento cu e desaroyo cu tin," asina Justo Lopez di The Pastechi House a bisa teniendo na cuenta cu e proyecto no a caba y ainda tin mas pa bin. "Sigur e ta bay ta un joya di caya ora tur e matanan ta na nan luga. E ta bay ta un adelanto hopi bunita pa nos comerciante den caya, pero pa e pueblo en general tambe," Lopez a indica.
E comerciante veterano a keda impresiona cu e cantidad di hende cu tabata cana riba bou diasabra ultimo, riba trottoir y riba e rails tambe di e streetcar cu pronto lo cuminsa funciona. "Si bo wak cuanto hende awe tin den caya ta e duna un impresion caba cu e ta bay contribui 'big time' na nos economia." Di parti di pueblo, tambe a sinti un aire di optimismo, pero sigur di solidaridad. "Mi ta hopi contento aunke e no ta ful cla ainda. Mi ta kere hende ta contribuyendo cu tur e comerciantenan pa mantene cabes riba awa. Caya a keda tremendo. E ta duna bo speransa," asina Lucio Rivadeneira a comparti mientras e tabata haci compras.
Naturalmente cu e caminda no tabata uno facil. Gobierno di Aruba a tuma caya grandi pa rescat'e na un momento cu henter mundo tabata biba un crisis financiero. Pero manera expertonan economico ta indica, ta den temponan dificil bo mester inverti mas. Esey ta loke Gabinete Mike Eman a haci. Na luga di sinta lamenta, a dobla manga y a traha pa un miho mañan, cu diasabra ultimo a yega. Justo Lopez ta di opinion cu e proyecto di renobacion di Caya Grandi y henter Oranjestad ta uno cu no mester a busca resultadonan instantaneo. "Logicamente nos a sufri, el a tarda hopi pero bo mester wak riba termino largo. Nos tabata mira e trabou tur dia, e ta un trabou grandi; sigur pa Aruba, hopi ambicioso. Pero nos ta positivo. Loke ta patras a keda patras, awor nos ta wak dilanti," e empresario a bisa cu hopi animo y determinacion.
E plan di un streetcar pa transporta turistanan riba henter trayecto di caya grandi, tambe ta un idea cu e ta kere den dje. "Tin un adelanto tambe. E idea concreto di trece turista crucero den caya ta un 'win win situation' tanto pa e turista cu lo tin opcion di cana bay bek of coy e tram como pa e comerciantenan sigur, compara cu con e tabata." No solamente e ta kere den e idea, pero tambe ta duna un satisfaccion como Arubiano. El a splica esaki bisando cu "E ta bay duna contenido na Caya Betico Croes. Ami sigur, como Arubiano orguyoso, ta contento cu e desaroyo cu tin." Lucio Rivadeneira pa loke ta trata e streetcar ta dun'e e beneficio di duda. "Ami lo ta un di e prome hendenan cu lo probecha di subi e tram. Despues di esey lo mi duna mi opinion. Pero mirando tur e splicacionnan mi ta kere cu e lo ta beneficioso pa un y tur," el a bisa. Di su banda, otro comerciante den caya, esta Sergio Laurent tabatin solamente un hari y cos bon pa bisa. "Nos ta bayendo super bon, nada di keha. Nos tin nos tent pafo y paden tambe ta yen yen. Tur cos ta bayendo manera planea." El a splica tambe cu awor cu tur cos ta cla, den caya ta facil pa cana. E siman aki a inicia un serie di Shopping Night den Caya Libertador G.F. Betico Croes. E actividadnan aki ta loke gobierno hunto cu directiva di MAMBO ta busca pa incentiva mas ainda e movecionnan den caya principal, durante e dianan aki di fiesta.

Farel College na Hulanda honra cu bishita di Premier Eman

Alumnonan satisfecho di por scucha riba maneho di energia duradero di Aruba

E maneho di Gabinete Mike Eman riba energia duradero ta hayando atencion den Reino completo. Relaciona cu e bishita di Prome Minister Eman na Hulanda, el a haya un chens di por cumpli cu un peticion pa e bishita Farel College, cu ta un scol secundario.

Na e ocasion aki Prome Minister Eman a splica e studiantenan tur loke cu Aruba su Gobierno ta haciendo pa promove energia duradero riba e isla y tin como meta como un di e prome nan na mundo pa ta 100% duradero.

Jendel, di klas B4A, a haya Prome Minister Eman su splicacion sumamente educativo. El a keda impresiona cu e intencion di Gobierno pa haci e isla 100% 'berde'. "Esaki ta masha importante. Rond mundo bo por scucha di e peligernan di emision di CO2, e desasternan natural cu ta causa hopi daño. Un maneho duradero ta bon pa nos tur y ta miho," el a bisa.

Otro studiante di B4A cu a sinta scucha Prome Minister Eman cu atencion ta Jamir, kende cu un sonrisa riba su cara a expresa di a disfruta hopi di e informacion ricibi, ya cu tabatin hopi cos cu e no tabata sa di Aruba. Mas ainda pasobra ta prome biaha cu nan ta ricibi bishita di un Prome Minister. Na final el a comenta cu el a gusta e lectura ya cu aunke e conoce Aruba, awor el a siña e historia di e isla for di 1950 bin ariba.

Shaquille Isidora, kende tin raisnan Curasoleño, a keda contento cu e bishita di Prome Minister Eman y a keda satisfecho di por a scucha tur loke Aruba ta haciendo y tambe cu bista di mundo ta riba e isla aki cu ta logrando cosnan mas lihe cu paisnan grandi.

Entre e docentenan presente pa ricibi Prome Minister di Aruba Mike Eman tabata Ellis van Boerenwijn, kende ta docente di Hulandes na Farel College. E lezing di e Prome Minister tabata interesante pa e studiantenan pasobra e tin hopi informacion cu e hobennan normalmente no ta haya cu a inspira nan riba e tema di maneho duradero. E ta yega na e conclusion aki despues di mira con durante mey ora largo e hobennan a sinta scucha Prome Minister Eman su splicacion cu masha atencion. "No ta normal cu un politico ta bin duna lectura na un scol. Probablemente mi ta experencia esaki solamente un bes den mi bida. Mi ta haya increibel cu el a tuma tempo pa presenta cerca e hobennan na Farel College," Sra. Boerenwijn a comenta.





Rene Vrieswijk, kende tin 10 aña asocia como docente di economia na Farel College, ta e persona cu a haci e contactonan pa e Prome Mandatario di Aruba por a haci un bishita na e instituto educativo. E plan di e bishita a cuminsa for di un aña pasa ora cu el a entrega un peticion cerca Cedric Tilma, kende ta e representante di Aruba na UE. El a scoge e tema di energia duradero, pa motibo cu mas tempran e muchanan cuminsa siña riba e tema aki, mas lihe nan ta bira consciente di tur e peligernan cu tin na mundo. E ta haya interesante cu Prome Minister Eman a acepta e invitacion y ta kere cu esaki mester ta ehempel pa otro mandatarionan tambe cuminsa bishita institutonan educativo, duna nan un lectura di bida y no solamente di loke ta poni den buki.

Busca esun di bo sin falta!

Lotto buscando un ganado feliz di 1.1 miyon den su sorteo di Mini Mega

DESPUES cu diamars ultimo Mini Mega di Lotto, no a conoce ningun ganado di 900 mil florin, awe e premio ta yega e balente suma di 1.1 miyon florin. Sigur e ta un balente suma pa gana prome cu aña cera y si e wordo gana, Aruba lo conoce e di dos miyonario den aña 2012, danki na Lotto, e loteria di Aruba. E ultimo ganado di un sorteo miyonario a ser conoci den April unda e ganado a bay cu e bunita suma di 1.6 miyon florin.

No keda sin cumpra bo Mini Mega, ya cu pa solamente Afl. 5 pa ticket, abo tambe ta sigura pa ta den wega y ken sa cu bo por ta e feliz ganado e premio gordo aki, net prome cu fin di aña y asina disfruta di un Pasco completamente diferente. Mane bo haya un chens, pasa cumpra bo ticket trempan, pasobra e rijnan lo ta largo cerca e rebendedonan di Lotto diabierna atardi.

E sorteo di Mini Mega ta masha facil mes pa hunga: Mini Mega ta consisti di 4 cifra te cu 30, plus e Mega Ball cu ta te 15, combina bo numbernan faborito of bo ta pidi un "Mini Mega loco" cerca e rebendedo preferi y bo ta garantisa cu bo liña ta na awa.

Pa mas informacion bishita www.lottoaruba.com of nos pagina ariba facebook. Asina bo keda na altura di tur nos campañanan, resultado di sorteo y cuanto e jackpotnan ta.

Lotto, e loteria di Aruba cu 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Wega di Number Korsou y awor tambe Tic-Tac-Toe un wega dibertido pa hunga, ta corda un y tur pa sigui purba nan suerte cu cualkier di 8 weganan aki na cualkier rebendedo di nan preferencia, ya cu kisas abo por ta e siguiente ganado feliz. Alabes cumprando Lotto bo ta contribui tambe na deporte riba nos isla.

Lotto di Aruba ta existi desde aña 1982 caba y apenas algun luna atras ora cu a presenta nan imagen nobo, Lotto a haci entrega di un donacion adicional di 1 miyon dollar na e Comision di Subsidio di deporte, kende na su turno ta percura pa e fondonan ey yega na e organisacionnan di deporte. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento, inverti den deporte local.




Nos ta desea henter pueblo di Aruba
un Bon Pasco y Prospero Aña Nobo
Happy Diwali
Zalige Kerstdagen
Sing Tan Tai Lok
Maligayang Pasko
Merry Christmas
Feliz Natal
Bon Pasco
Feliz Navidad
Joyeux Noël
SETAR

New India Assurance Aruba compartiendo nos Potencial Humano na scol



DEN ta cumpli 50 aña di existencia exitoso na Aruba y celebrando alabes e di 15 produccion di e Calendario Special cu New India Assurance Representative N.V. ta produci como obsekio di gratitud na nos pueblo y pa celebra potencial humano di nos comunidad, e empresa di seguro ta bayendo scol cu e presentacion di e Calendario di Personahe di 2013 pa hobennan por sigui e bunita ehempel coloridamente varia cu e Personahenan ta representa.

Durante un charla interactivo cu e hobennan prome cu e presentacion audiovisual, ta duna nan oportunidad pa expresa kende ta haci algo special; sea cu ta pinta, ta un rapper, haci deporte, canta, pone hende hari, actua, skirbi, gusta yuda, cushina of cualkier otro actividad positivo cu por ta. E entusiasmo pa comparti kende ta haci algo bon ta masha grandi den tur klas y muchanan a bati man cu hopi smaak pa otro. Y ta e ehempel nan aki ta uza pa bisa cada mucha cu cada uno di nan por descubri nan don si nan djis enfoca riba loke mas nan ta stima di haci. E cantidad di topiconan cu e presentacionnan interactivo na scol ta ofrece durante un ora di tempo dedica na e muchanan di vijfde cu zesde na scolnan basico y na studiantenan di scolnan secundario, ta sumamente amplio, ya cu cada Personahe riba e Calendario ta representa e motibo totalmente unico pakico a scoh'e pa ta riba e Calendario di Personahe.

Asina por ehempel e hoben pianista Debora Helder cu kende e Calendario di Personahe ta habri aña 2013, ta ofrece e studiantenan un bista den loke ta nifica y kico rekeri pa cuminsa un carera musical for di edad hoben. Flory Kock ta mustra cu e dedicacion na natacion ta yuda bo alcansa hopi mas cu solamente metanan deportivo. Shohaira da Silva ta amplia e hoben su consenshi riba nos relacion cu tur otro ser bibo. Eloy Arends ta conscientisa riba existencia di hende autista, comparti retonan cu un autista ta enfrenta y loke su abilidadnan ta añadi na nos totalidad colectivo. Maximillion Irvin ta spierta curason pa aceptacion di hende cu handicap y e participacion interactivo cu ta necesario pa yuda nan biba un bida digno y feliz. Sr. Ralph Pantophlet, kende a sali den noticia internacional pa su descubrimentonan den ta acerca un cura pa AIDS, ta habri combersacion pa conscientisa e mentenan riba enfermedadnan di transmision sexual y tambe riba posibilidadnan pa sigui un carera cientifico.

Muy en special ora e presentacion yega na Sr. Pantophlet cada biaha di nobo e hobennan ta reacciona cu un "Ooooh" of "Ahhh" mientras nan ta keda y keda puntra si ta di berdad cu ta di Aruba mes tur e hendenan den e Calendario di Personahe ta. Despues di e charla interactivo cu ta repasa cada uno di e diesdos personahenan y e topiconan interesante cu nan ta spierta den discusion, hopi mucha a bin comparti nan donnan cu entusiasmo, y tambe cu speransa den nan wowo pa ricibi un reconocemento, pa algo bunita cu nan por a pinta of canta y con bon nan ta den deporte y un sin fin mas di actividad cu cada uno di nan a expresa di mas ta gusta haci. Muy en special klas 5B di juffrouw Emilaine Giel di St. Dominicus College tabata esun cu a mustra mas interes cu tur otro klas y e presentadora, Caresse Isings responsabel tambe pa e SoulPainting y poema di cada personahe, a keda observa y disfruta di e muchanan cu awa na wowo bisando: "Bo no por keda sin emociona na momento cu bo mira con un luz ta cende y cuminsa briya den wowo y riba cara di cada mucha ora nan realisa, cu nan tambe por bira loke mas nan lo ta desea di ta! Nos muchanan tin un hamber inmenso pa ricibi motivacion cu por yuda desaroya loke mas nan ta stima y gusta." Y esey ta netamente e obhetivo di a bay scol cu e Calendario di Personahe y pa tur scol of organisacion cu tambe tin interes, por yama Sr. Curt de Nobrega na: 5934849.

Despues di e charla y presentacion audiovisual caminda personahenan mes ta papia comparti kende nan ta, ta puntra e muchanan kende kier un Calendario. Na grito di biaha tur mucha ta bula hisa man y bisa: "Amiiiii!". Ora bisa nan cu e Calendario no ta gratis, algun ta baha man cu cara decepciona y esey ta e momento pa splica nan cu nan ta haya e Calendario a cambio di un simpel promesa: Di descubri kico bo ta stima di haci y kico bo donnan ta! Cu un sonrisa grandi e ora ey cada hoben ta ricibi su Calendario personalmente den su man, mirando e presentadora den su wowo y bisando: "Promise!"

Club Kibrahacha 60+ a celebra su fiesta di fin di aña

DEN un ambiente hopi ameno Club Kibrahacha a celebra su fiesta di Pasco cu tur miembro y boluntario na Westin Resort. Pa fin di aña tur miembro y boluntario a ricibi un basket di Pasco. Den e programa na Westin un y tur por a disfruta di un tremendo ambiente di Pasco, actuacion di nacemento di Hesus presenta dor di nos miembronan, bunita cancion di Pasco presenta pa Coro Kristal, y dor e grupo di boluntario y hopi mas. Robert Maduro a pone un y tur ariba pia cu su musica bailabel. Club Kibrahacha ta gradici tur instancia y henter e pueblo di Aruba cu durante 2012 a sostene e fundacion pa asina nan por sigui traha na bienestar di tur e miembro di 60+ di Aruba. Club Kibrahacha 60+ ta desea un y tur un Feliz Pasco y un prospero aña 2013 cu hopi bendicion.





















Museo Arqueologico Aruba satisfecho cu e gran acogida pa su proyectonan na 2012













EXCAVACION na Santa Cruz 35, dianan di famia, arte di nivel mundial, un cantidad record di bishitante y un acercamento na un comunidad migrante importante riba nos isla ta algun di e aspectonan cu a caracterisa aña 2012 pa Museo Arqueologico Nacional Aruba.

Informacion y artefactonan cu a descubri na Santa Cruz 35 y na Bestuurskantoor den Oranjestad a enfatisa e rikesa e importancia di e archivo cu tin warda den nos subsuelo. Hunto partnernan local e internacional lo sigui investiga esaki na 2013 pa sigui descifra e pasado historico di nos pais.

Pa medio di un proyecto lidera pa UNOCA, cientos di alumno di scolnan secundario a haya un chispa di Museo Arqueologico y otro institucionnan cultural memey di aña. Na November ultimo Museo a dobla su cantidad di bishitante e.o. debi na un proyecto di Colegio Arubano den cual alumnonan a pasa oranan den museo como parti di nan educacion formal. Por lo general Museo a ricibi 20% mas bishitante na 2012 cu e aña anterior.

E proyecto piloto di diadomingo di famia a entusiasma tanto e participantenan como e otro bishitantenan ya cu e la brinda e famia un luga pa pasa un rato hunto. Pa prome biaha Museo a habri un exposicion riba un diadomingo mainta. E exito di e apertura aki di 'Mi ta Bibo, Boc'i Brik' sigur ta un di e incentivonan pa sigui desaroya e diadomingo nan di famia manera ta idea di Minister Hooyboer-Winklaar.

Den e ultimo parti di aña a traha cu partnernan local nobo esta Fundacion Prome Encuentro Bienal y e tambe e comunidad Colombiano, specificamente esun Wayuu aki na Aruba. E obra di 'Tears of the Bananaman' a haya hopi atencion. Asina tambe e devela di e canoa Wayuu y e charla di Dr. Weildler Guerra tocante importancia di lama pa e cultura aki mescos cu pa esun di nos.

Museo Arqueologico ta contento cu na 2012 a lanta 'Fundacion 1403', cu boluntarionan cu ta trahando pa presenta un exposicion internacional tocante e culturanan nativo di e Caribe Hulandes. Den e 6 lunanan desde su establecimento e Fundacion a logra haya fondonan internacional pa preparacion na 2013 di e proyecto importante aki pa Museo.

Tur e aspectonan aki y mas a haci cu aña 2012 tawata uno exitoso pa Museo Arqueologico Aruba. E exito aki ta danki na e.o. su Brigada Hubenil, boluntarionan, fondonan manera Sede Aruba y UNOCA, sosten di Ministerio di Cultura y demas Ministerio y Departamentonan di Gobierno.

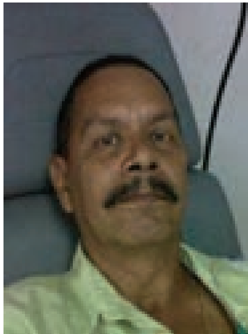
Museo Arqueologico ta desea henter comunidad feliz dianan di fiesta y un dichoso 2013, alabes ta anuncia cu lo ta cera dianan 24, 25, 26, 30 y 31 di december 2012 y dia 1 di januari 2013.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Den e barco di bida e capitan Jamil a nabega su boto, teniendo e timon duro nabegando den awa trankil, bruto y tormenta te cu a jega e momento cu e mester a entrega e timon na Senor pa nabega e boto y e como tripulante a nabega pa e universo jama cielo.

A bai sosega den brasa di señor nos esposo, ruman, tata y yui stima:



Jamil Mohammed Colina

* 06-03-1956 † 19-12-2012

Na nomber si su señora : Sunny Pargas de Colina

Yuinan: Danzill Colina
Thaina Colina

Mama : Elizabeth Geerman
Tata: Dama Colina

Rumannan : Silvia Toppenberg y famia na Corsow
: Astrid Colina y famia na Hulanda
: Hildegard Colina y famia
: Arabella y Leonardo Reyes Colina y famia

Tantanan : Leonora (Nora) Wix y famia
: Gladys Habibe y famia
: Elsira (Rina) Geerman y famia

Subrina y subrinonan: Adillee, Adelbert, Valerie, Maurice, Hillary, Ayrton y Brandon

Suegra: Xiomara Arevalo de Pargas na Venezuela
Suegro: Antonio Pargas na Venezuela

Swa y cunanan: Wuendy Pargas y famia na Venezuela
: Nadia Pargas y famia na Venzuela
: Lizzy Pargas y famia na Venezuela
: Wagner Pargas y famia na Venezuela

Demas famia: Colina, Geerman, Pargas, Stoter, Bermudez, Reyes, Toppenberg, Habibe, Wix, Santos, Odor, Ho-Kang-You, Diaz, Moralez, Samson, Rasmijn, Perez, Barros, Olive, Ridderstap, Quandt, Maduro, Tromp y demas famia na Curaçao, Hulanda, Canada y Venezuela.

Ta invita pa e acto di despedida cual lo tuma lugar Diahuebs 27 di december 2012, di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, Cumana # 76, for di 9'or di mainta e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa na Aurora Funeral Home. Pa 10.30 lo tin un respons.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diadomingo 23 di December 2012
Di 6:00 – 8:00 pm

Nos disculpa si por a lubida un of otro famia den nos momento di tristesa.

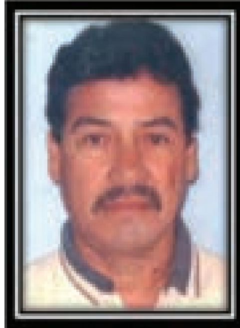
En vez di flor of krans un donashon pa Un Bon Causa lo ta altamente aprecia, lo
tin un box disponibel pa esaki.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/Invitacion

De parte de la Familia Barrero damos agradecimiento a todos los amigos y conocidos
por asistir al velatorio y entierro de:



Antonio Jose Barrero

Al igual gracias a la Funeraria Aurora por los servicios prstados con mucha atencion y cariño a todo su personal muchas gracias.
A todos los vecinos tambien gracias por asistir. Dios los bendiga.

Queremos invitar tambien para una misa que se efectuara el sabado 22 de Diciembre 2012,
a las 7:00 pm en la iglesia San Francisco en Playa.

Familia Barrero.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y Invitashon

Palabranan di inmenso gratitud ta bai na tur esnan cu di un of otro forma a mustra nan atencion pa medio di nan presencia y jamada telefonico durante e fayecimento y entiero di nos mama, wela, bisawela, ruman, y tanta



Sra. vda. Cecilia Leest-Farro

Famia ta gradisi tur esnan cu a manda flor, krans, telegram y kaarchi y cu a hasi un donacion pa Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba.

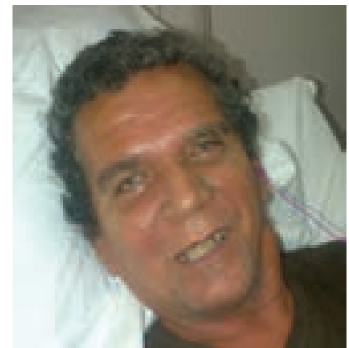
Un danki especial ta bai na henter personal di San Pedro Paviljoen afdeling Reseda pa nan cuido pa cu nos mama stima. Tambe famia ta gradici Personal di Aurora Funeral Home pa e bon trato ricibi den e dianan dificil.
Ademas nos ta invita tur famia y conocirnan pa 3 santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar dia 22 dec. pa 7or di anochi, 23 dec.pa 6 or di atardi y 28 dec.
pa 6:30 atardi na Misa Santa Anna na Noord.

Na nomber di su juinan Edwin, Lidia, Glenda, Eileen y Bert Leest



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

(Salmo 73:24-26) — 24 Ku Bo konseho lo Bo guiami, i despues risibími den gloria. 25 Ta ken mi tin den shelu fuera di Bo? I fuera di Bo mi no ta deseá nada riba tera. 26 Mi karni i mi kurason por faya, ma Dios ta e fortalesa di mi kurason i mi porshon pa semper.
A bai sosega den Braza di su Salvador:



Christiano Edwin Heide

mihor conosi como "Win of Chero"
* 07-04-1957 † 19-12-2012

Na nomber di su rumannan:
Hernandez (Hern) Heide i Stella Gomez-Heide i juinan
Ronald Hose (Ronnie) Heide i Lydia Heide-Kelly
Paul Heide i juinan
Yolanda i Petrus Kelkboom-Heide
Sandra Heide

Su Tanta: Sra. Vda. Angela Maduro-Heide

Sobrino i sobrinanan na Aruba, Hulanda i Colombia.
Primo i primanan.
Su rumanan di Iglesia di Cristo.

Rumanan cu el a stima: Cosma
Cathy
Jonah
Sam

Amigo di cas: Bubu Donati
Ayudantenan: Lydia y Raquel

Demas famia: Heide, Petrocchi, Gomez, Kelly, Breton Von Groll, Henriquez, Ospina Vargas,
Kelkboom, Dijkhoff, Maduro, Tromp, Giel,
Croes

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 22 di December, 2012 di 9'or pa
11'or di mainta na Aurora Funeral Home. For di 9'or di mainta nos difunto stima lo ta reposa
na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Cumana # 76
Diabierna 21 di December 2012
di 7:00 – 9:00 pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia of conocir.



" Inespera bo a lanta vuelo bay
Manera un paloma blanco y radiante
Bo a bay pa un mundo mihor.
Nos curazon a keda destroza.
Un Angel alegre, bunita y di bon curazon
A regresa cas, cerca su Creador. "

Cu inmenso dolor y tristeza na nos curazon, pero agradecido pa tur alegria cu e a trece den nos curazon, nos ta anuncia fayecimento tragico di nos: yiu, ruman, nieta, tanta, cuña, sobrina, prima y amiga stima:



Anaïs Whitny Ridderstaat

mihor conoci como: "Isje"
11 februari 1988 - 17 december 2012

Na nomber di su:

mayornan:Avilia y Roland "Ronny" Ridderstaat-Geerman

rumannan stima: Nikita Ronnella Ridderstaat
Sidney Ridderstaat y Lilian Velasquez

Sobrina y iha stima: Rozylaine Whitney Nakkian "Punny" Ridderstaat

welanan: Lucia Ridderstaat y Demetrio Christiaans
† Enriqueta Geerman-Maduro
welonan: Francisco y Ines Gomez
† Leoncio Geerman
tanta y omonan: Swinda Tromp y Roy Trimon
Mayra Ridderstaat y Randolph Jacobs
Felipe y Delfina Ridderstaat
Felix "Milo" y Rhona Geerman-Dabian
† Jacobo Geerman
Selpha Geerman-Croes
Lucia y Roly Croeze-Geerman
Pedro Geerman y Linda de Fino
Herry Geerman
† Rubeta y Jossy Quandus
Leoncita "Cita" y Jani Maduro-Geerman
Carlo Geerman
Christina Geerman (su madrina stima)
Luis y Jenny Geerman-Britten

Amiga di cas stima:Rosanne Roy y famia

Amigo y amiganan stima mucho hopi pa menciona

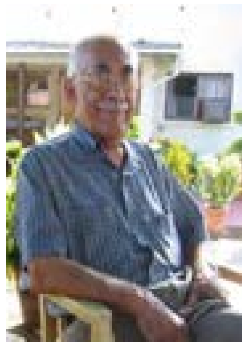
primo y primanan, madrina y padrino

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 21 december 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. Anaïs lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Un Bon causa" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.
Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana)
Diahuebs 20 december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Familiarnan ta pidi pa por fabor bin bisti na colornan alegre, su colornan preferi biña y berde limon.



Na een lang en gelukkig leven, is gaan rusten onze echtgenoot, vader, opa, broer, oom en vriend:



Ronny Desire Guda

beter bekend als Dokter Guda
22 Maart 1930 - 14 December 2012

Wij zullen hem missen, maar dragen hemvoor altijd in ons hart:

Echtgenote: Henriette Christine (Ina) Guda

Kinderen: Margo Guda & Alvin Nicatia
Robby & Simona Guda
Helen Guda
Joyce & Mathias Bartels Daal-Guda
Ralph & Mayrin Guda-Croes

Kleinkinderen: Charlie, Carmen, Christian, Jeffrey,Roger
Sudi
Nicole, Conrad & Janis, Stefan
Ayoni, Kaylen

Broers en zussen: Roline Guda en kinderen
Henry en Joyce Guda en kinderen
Lous Guda, Anton Rustwijk en kinderen
Agnes Guda en kinderen
Trudi en Frank Martinus Arion-Guda en kind

Neven en nichten in Suriname, Curaçao, Nederland en de Verenigde Staten

Trouwe en toegewijde hulp thuis: Ersula Etiene, Geraldine Scherptong, Mayra Bermudez,
Fe Lanto, Saskia Croes, Joan, Mayra Van der Linden-Kock, Milady del Real

Familie en Goede vrienden: Familie Nicatia, Ramirez Ramirez, Tjon-A-Tsien, Koeyers-Martes, Bartels Daal, Croes, Lee, Aal, van Niel, Ferrier, Valois-Smith, Lo-Fo-Sang, Romero, Geerlings, Kamperveen, Trappenberg, Olmtak, D'Arnault, Hiemcke, Fonseca, Liong-A-Jing

Gelegenheid tot afscheid nemen:
Donderdag 20 December 2012 van 7 tot 9 uur pm bij the Olive Tree Funeral Home, Cumana.
De begrafenis zal plaatsvinden op Vrijdag 21 December 2012.
Vanaf 2 tot 3:30 uur pm zal er gelegeheid tot afscheid nemen en te condoleren vervolgt met een afscheidsdienst te the Olive Tree Funeral Home (Cumana). De ter aarde bestelling zal om 4 uur pm plaats vinden bij de Protestantse begraaf plaats, te Caya Ernesto Petronia.
In plaats van bloemen graag een donatie aan Konigin Wilhelmina Kankerfonds
Vanwege omstandigheden gelieve geen rouwbeklag aan huis.
Onze excuses voor het geval we in ons verdriet iemand vergeten zijn.
Condoleance e-mail address: helen.guda@gmail.com , joycebartelsdaal@gmail.com



" The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters. "
Ps. 23:1,2

It is with sadness that we announce the death of our beloved Son - husband -father -grandfather - brother - brother-in-law – uncle and friend:



Freddy Leonard Richardson

Better known as: "Palito"

Left to mourn are his:
Mother: Mrs. Viola Richardson
Wife: Mrs. Yvonne Richardson-Todman

Childeren: Shanella Richardson (Ned)
Shamira Richardson (Ned)
Nelson Todman & fam. (Ned)

Sisters: Priscilla Johnson & fam. (USA)
Mona & Stanley Ellis & fam.
Patricia & Oswald Leonard & fam.

Brothers: Hendrik & Elena Krind-Pourier & fam.
Roberto & Lies Richardson & fam. (Ned)
Grandchildren: Fabian – Imany – Tyreq – Nova
Aunt: Mrs. Martina Sommerville & fam.
Mother-in-law: Mrs Sarah Lee
Sister-in-laws: Sandra Todman & fam.
Sharon Todman & fam.
Violet Godet - Todman & fam.
Brother-in-laws: Ricardo Todman & fam.
Lloyd Todman & fam.

Nieces & nephews in AUA - U.S.A. - St. Croix - U.S.V.I. and Holland too numerous to mention.

Cousins in U.S.A. - SXM - Netherlands - St. Croix - U.S.V.I. - Cur.

Close friends: Nacio - Joeki - Bimbo

Management Staff and al collegues of the Instituto Corectional Nacional (K.I.A.)

Good neighbors: Family Stamper

He was related to: families:
Richardson – Todman – Leonard – Ellis – Hickinson – Krind – Sommerville – Fullink in Cur. – Johnson – Flanders in SXM – Illidge – Mathew in Cur. – Martina in Cur. – Girigorie in Cur. – Henry in SXM. – Romney – Saunders – Green – Nadall

The funeral service will be held on Friday, December 21st 2012. The mortal remains of Mr Richardson will be laid out from 9:00 am to 11:00 am in the Santa Teresita Church San Nicolas followed by the service at 11:00 am and then to the cemetery in Sabana Basora

Condolences will be accepted on Thursday, December 20th 2012 from 7 pm to 9 pm at the Olive Tree Funeral Home in San Nicolas.

We apologize if we've omitted any family member of friend name during our grief.

Instead of flowers or wreaths a donation to the Wilhelmina Kankerfonds will be highly appreciated. There will be a box available at the Funeral Home and in the Church.


ELMAR